

جیهانی ئیمپرشینیزم ۱

جیهانی ئیمپرشینیزم

٢ هانز خافی

زنجیره‌ی کتیبی ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م  
کتیبی گیرفان ژماره (٢٥)

سه‌رپه‌رشتیاری گشتی  
نازاد به‌رنجی



[www.sardam.net](http://www.sardam.net)

جیهانی ئیمپرشینیزم ۳

نووسینی  
هانز خافق

جیهانی ئیمپرشینیزم  
ئەو هونەر مەندانە ی لە بەخت مەوەر یە کانی ژیا نەو  
نیگار کیشیان کردووە

وەرگیرانی

لە ئەلمانیه وە: ئیسماعیل حەمە ئەمین  
لە هۆڵەندیه وە: حەمە ی ئەحمەد پەسوول

سلیمانی ۲۰۰۳

ﻩﺎﻧﺰ ﺧﺎﻓﻰ ﻋ

## ﺟﻴﻬﺎﻧﻰ ﺋﻴﻤﭙﺮﻳﺸﻴﻨﻴﺰﻡ

ﻧﻮﻭﺳﻴﻨﻰ: ﻩﺎﻧﺰ ﺧﺎﻓﻰ

ﻭﻩﺭﮔﯧﺮﺍﻧﻰ: ﺋﻴﺴﻤﺎﻋﻴﻞ ﺣﻤﻪ ﺋﻪﻣﻴﻦ ﻭ

ﺣﻤﻪﻯ ﺋﻪﺣﻤﻪﺩ ﺭﻩﺳﻮﻟﯩﯟ

ﺑﺎﺑﻪﺕ: ﻣﻴﺰﻭﻭﻱ ﻫﻮﻧﻪﺭﻯ

ﺩﻩﺭﻫﻴﻨﺎﻧﻰ ﻫﻮﻧﻪﺭﻯ: ﺷﻴﺮﻭﺍﻥ ﺗﻮﻓﻴﻖ

ﻣﯘﻧﺘﺎﺯ: ﺗﺎﻗﮕﻪ ﻓﺎﺋﻖ

ﻫﻪﻟﻪﭼﻨﻰ ﭼﺎﭖ: ﻧﺎﺳﻚ ﻋﺰﻳﺰ

ژﻣﺎﺭﻩﻱ ﺳﭙﺎﺭﺩﻥ: ٤٩٥ ﻱ ٢٠٠٢

○ جیهانی ئیمپریشینیزم

## روانینیکی نوئ بۆ ریال

له پیناوی ته ماشا کردنی تابلو ناوازهکان،  
خه لکی به وروژم و تاسهیهکی زورهه خوین کرد  
به و پیشانگایه ی له پازدهی ئاپریل ههتاوهکو  
پازدهی مای ههزار و ههشت سهدو ههفتا و چوار  
که له یهکی له ستودیوکانی پاریس کرابوو. له  
پیشانگایه دا زور له تابلوسازانی وهکو مۆنئ،  
سیسلی، پینوار و پیسارۆ و بیرته مۆریزۆ و  
دیگاس به شداریان تیدا کردبوو، سه ره پای  
به شداریکردنی رینکی دیکه ی تابلوسازان، که  
زور له و نیوهنده نه ناسرابوون.

ئه م پیشانگایه به یه که م ههنگاوی گروپه  
هونه رمه ندیکی تابلوساز ده ناسری له ژیر  
ناونیشانی (کۆمه لگه یه کی نادیار ی -ئه نۆنوم-  
هونه رمه نده نیگار کیش و گرافیکارو  
په یکه رتاشه کان) Societe anonyme des artistes

٦ هانز خافى

Peinters teus et graveurs p scul (خۆيان نيوزهه  
 كردهبوو، ئەمانە دەيانوويست نوڤيونەوئەيەك بەيئنه  
 بواری نىگارکيشانەو، بەم هەنگاوەشيان زۆر  
 خەلکيان لەخۆ کۆکردەو. راستى خەلکان بە  
 چەندەها شيوەى جياواز، بە هەستىكى پر گالتەو  
 رەخنەو لەم ئەزمونەيان دەروانى، ئەوان  
 نەهاتبوون بۆ ئەوئەي بە تابلۆکان سەرمەد بن،  
 بەلکو هاتبوون بۆ گتالتەجاری کردن بەو هەموو  
 پەلەو پرژە رەنگالەى بۆيەو لادانى ئەو گروپە لە  
 بنچينە باوەکانى وئەكيشانى باوى ئەو  
 سەردەمە.

نيونيشانى تابلۆيەكى كلۆد مۆنى- لە  
 خۆرەلاتن روانين (Impression, soleil levant)  
 کاریگەريیەكى سەيرى کردە سەر (لويس لۆرى)  
 کە وەکو رەخنەگرێک بۆ گۆقارێكى رەخنە Le  
 Charivarie گالتەنامیز کاری دەکرد، ئەو بە  
 گالتەجارییەو ئەم گروپە هونەرمەندەى بەنيوی  
 -ئيمپريشيونىستەکان- ئينتباعیەکان- نیوزەد  
 کرد، لە جياتى ئەوئەي هونەرمەندەکان هەست بە  
 بیوازییى بکەن، ئەو گالتەپیکردنەيان وەکو

## جیهانی ئیمپریشینیزم ۷

کاریگه‌رییه‌ک بۆ سه‌ر لویس لۆری لیکدایه‌وه‌و به گرنگی پیدانه‌وه‌ئه‌و ناوه‌یان وه‌رگرت، ئه‌و ناوه‌یان وه‌ک نیونانی‌ک قبولکرد که به‌کاری نوێ له‌سه‌ر خامی سپی و په‌نگ به‌کاره‌ینانی تایبه‌ت جودایان ده‌کاته‌وه‌ له‌ هونه‌رمه‌نده‌ باوه‌کانی سه‌رده‌می خۆیان، به‌م شیوه‌یه‌ نیوی (ئیمپریشینیۆنیزم/ ئینتیباعی) وه‌ک نیو و چه‌مکیکی هونه‌ری خۆی کۆپه‌یی کرد، به‌وه‌ی نوینه‌ری شیوازیکی نوییه‌ له‌ هونه‌ری تابلۆسازی و نیگارکێشاندا.

ئیمپریشینیۆنیسته‌کان ته‌نها له‌ به‌هاری ۱۸۷۴ سه‌یارن هه‌له‌دا، به‌لکو زۆر پێش ئه‌وه‌ش وه‌ک کۆمه‌لی هونه‌رمه‌ندی شاره‌زا کاری خۆیان نیشاندا‌بوو، بزوتنه‌وه‌ی ئه‌وان له‌ پێشانگای جیهانی ۱۸۵۵ له‌ پاریس سه‌ره‌تای خۆی ده‌ستپێکردبوو، ئه‌و کاته‌ سالۆنی "Salon" پاریس شوێنیکی ره‌سمی بوو بۆ کاری هونه‌ری، بۆ هونه‌رمه‌ندانیش وه‌ک بازدا‌نی‌ک بوو بۆ نیو دانپێدان و خۆناساندنیان به‌ جه‌ماوه‌ر، دۆخ و جه‌ماوه‌ری ته‌قلیدی زالبوو به‌سه‌ر پێشانگاکانی

٨ هانز خافى

سالوندا، لىم كەشە ھونەرىيەدا تابلۆ بويىرەكانى گوستاف كۇربىي Courbet Gustav- جىيى رەتكردنەو ەو ناوازەكردن بوون، كۇربىي لىو پىشانگانگايەدا دەوارىكى تايبەت بە خۇي دامەزاندبوو، ئەو ستايىلەكەي نيونابوو-دەوارى رىيالىزمى Pavillon des Realismus، رىيالىزمىك بە تەواوتى لى بابەتى ئىدىيالى ھونەرى تابلۆي كلاسىك جودايە، پىچەوانەي ھەستە نەرمە رىژاوەكانى قوتابخانەي كلاسىك، پىچەوانەي ئەو ئەندىشە پىرھەستانەي رۇمانسىيەتەيە، كە لى نمونەي تابلۆكانى-دىلاكروا Delacroix- بە جوانى خۇي ئاويىنەيىكردوو.

كۇربىي دەيوويست رىيالىستى لى بەرامبەر ئەو ھونەرەدا زەقكاتەو، كە زىدەتر لى سالونى پارىسدا لى (گىپرانەوئى چىرۆك) دەچوو وەك لى (ھونەرى راستەقىنە)، ئەو بەو رىيالىزمىەو دەيوويست كۆتايى بەو حىكايەتۆكانە بەھىنىت كە لى سەردەمەدا بابەتى تابلۆكانى كلاسىكى داگىركردبوو.



## جیهانی ئیمپریشینیزم ۹

به لām نه وهیه کی گه نجت له کۆربیی وه کو  
ئیدوارد مانئی Edouard Manet به ههنگاوی  
چالاکتره وه دهچوونه پیشی، مانئی دهیگوت (چاو  
و دست) و په خننه شی له هه موو نه وانه دهگرت  
دژی نه و په یوه ندیه راسته و خۆیه ی نیوان دهست  
و چاون، دهست پیویسته دریزبوونه وهی چاوبییت  
نه ک بیرکردنه وه، ده بییت بینراو بکاته ده برپین نه ک  
بیرلیکراوه. به م روانینه وه مانئی چه مکی  
هاوچه رخی (Contemporantite) له گه ل خۆ هیئا،  
که تیگه یشتنیکی هاوچه رخ بوو له مه پ هونه ر، نه م  
فۆرمالیزه هاوچه رخی هونه ر، بزووتنه وهی  
ئیمپریشینیسته کانی به ره و پیشه وه برد.

پینگه دریزبوونه وه له ماشینسازیه وه تا وه کو  
دوا بابه تی کار له سه رکاروی میتۆدگران له  
ته کنیکی کارکردندا له سه ر خامی سپی، شیوازی  
کارکردنی گروپه یا وه کو تاکی نه م ریبازه هونه ریه  
نه بوو، نه مانه هه مووی له هه وادا ده سوپانه وه.

پاستی نیژیکه ی سی سال له وه و بهر شاعیری  
ههست ناسکی پۆمانسی چارلس بۆدلیر Charles  
Baudelaire هه موو تیۆریزه کانی نه م ریبازه ی له

١. هانز خافن

وشه كانيدا گريچن كردبوو، دواي چهند عياميك  
ئو وشانه له لايهن ئيمپريشينيسته كانه وه رپاليزه  
كرا.

ئهم شاعيره له سالي ١٨٤٥ داپورتياكي  
له سهر (سالون) ي پارييس نووسي، تيدا  
نووسي بووي (وينه كيشي راسته قينه، ئهو  
هونه منده يه ده توانيت نيستاي پاله وان له  
جلوبه رگ پرووت بكاته وه، له ربي هيلكار ييه كانيه وه  
به نيگار تيمانده گه يه ني و فيرمان ده كات، چهنده  
پيلا وه كانمان بريقه دارن، چهنده  
بوينا غه كانيشمان مه زن و شاعيرين).

دواي چهند ساليكي ديكه هه مان شاعير له  
نووسيني كيدا گووتي (هونه رهندي رهنگ مه زن  
ئو هونه رهندي هه رهنگ له پالتويه كي ره شه وه  
نيشانده دات، رهنگ له سهر بوينا غيكي سپي و  
پشتويينه كي خوله مييشي نيشانده دات.. ژياني  
پارييسي پريتي له بابه تي شيعري له سه رسورمان  
و جوانيدا له زور شت نيژي كمان ده كاته وه، زور  
شتي وه كو هه وا، ئهو هه وايه ي له گه لماندا ده ژي و  
نايبينين.

## جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۱

مانی پيش هه مووان گهيشته ئه و جوانيهى بهردهوام له گه لماندا دهژى و ههستى پيناكهي، ئه و هونه رمه نديك بوو ئه و جوانيهى ناسى و توانى له رهنكى ره شه وه رهنكى ديكه مان نيشاندات، توانى ئه تمؤسفي ريكى جوانيى له ريگه ي چاوه وه پيشكهش بكات. به هه مان ئاست هه موو نوئخوازييه كى ئيمپريشينيسته كان، كاريگه ريه كى گه وره و نه رمو نياني شيوه نوئيه كاني كار كردن بوو له سه ر خامى سپى).

دياره كاريگه رى وشه كاني بو دلير، كردنى ئه و وشانه به رپالئيك له سه ر خامى سپى، ره نگدانه وه يه كى سروشت بوو له سه ر سكيچ و كاري خامى سپى، كه بو دلير به هه لچونه وه پيشوازي ليده كرد، له و كاته دا بو دلير له مه ر كاره كاني هونه رمه نديكى سروشت و هيلكارئيكى وه ك يو جين بو دان Eugone Bouden نووسى و تابلوو سكيچه كاني به م شيوه يه وه سفكرد (ئه و كاره پر كاريگه رييه قوولانه، ئه م ليكوئينه وانه نيشاندانى راسته قينه يى سروشته، زور به خيرا يى فاني بوون له فورمى رهنكه كانه وه خو ي

١٢ هانز خافن

دهنویڤن، شهپۆل و هه‌وره‌کان وه‌ک ئه‌وه‌ی به  
نه‌بینه‌راوی بوونیان له‌ لی‌وار تابلۆکه‌دا شیوه‌یی  
بکه‌ن ئاوا له‌ پێگه‌ی نووسینه‌ی پۆژو کات و  
پێپه‌وی په‌شه‌باوه‌ ئه‌و نه‌بینه‌راویه‌ درێژده‌که‌نه‌وه‌،  
بۆ نمونه‌ له‌ سوچی تابلۆیه‌که‌دا نوسراوه‌:  
نیوه‌پۆی هه‌شتی ئۆکتۆیه‌ر، با له‌ به‌شی باکوری  
پۆژه‌ه‌لاته‌وه‌ هه‌لده‌کات).

وشه‌کانی بۆدلی‌ر وه‌کو وشه‌ی په‌یامبه‌ریتی  
وابوو بۆ ئیمپریشینه‌سته‌کان، ئه‌و وشانه‌ به  
تسه‌واوی ئه‌ه‌رک و شه‌یوه‌کارکردنی  
ئیمپریشینه‌سته‌کانی وه‌سفه‌کرد، وه‌سفی ئه‌و  
پوانینه‌ ساته‌وه‌خته‌ راگردووه‌ی ئه‌وانی ده‌کرد،  
لی‌ره‌وه‌ خالی‌ بریاردانی پوانینه‌یان بۆ شته‌کان  
خۆی کۆریه‌یی کرد: چونکه‌ ئه‌وان نیه‌تیان  
کارکردن له‌سه‌ر شیوه‌کانی ته‌کنیکی وینه‌کیشان  
نه‌بوو، هه‌روه‌ها مه‌به‌ستیشیان پیکه‌ستنه‌وه‌ی  
نوویی نیوه‌پۆکی بابه‌تی تابلۆکان نه‌بوو، زۆر له‌وه  
دورتر، ئه‌وان ده‌یانوو‌یست له‌ پێگه‌ی ته‌کنیکه‌وه  
کاریکه‌ن بۆ پیکه‌ینه‌نی شاره‌زایه‌کی نوی، بۆ  
ئه‌وه‌ی ده‌رپینه‌ی پوانینه‌کی نوی دنیای پیاڵ بن.





## جیهانی ئیمپریشینیزم ١٥

هه‌لچوون و سه‌رفرازیه‌وه له سروشتی سه‌ربه‌ستدا  
کاری خۆیان ده‌کرد.

ئه‌وان درێژبوونه‌وه‌یه‌ك بوون به‌ره‌و پیاڵیتیت.  
پیاڵیکی بی‌رتوش و ده‌سکاری، پاوکراو و  
نیگارکی‌شراو، به‌ مانای روانینی هونه‌رمه‌نده‌کان  
نه‌ده‌توانرا به‌بێ شیوازیکی جی‌گیری له‌کارکردن  
و نازاریکی گه‌وره‌ سه‌یربکریت، بکاری ئه‌مان  
پری بوو له‌ نیرفوسیه‌تیکی هه‌ستیاری زاخاودارو  
به‌توانا‌کانی ژیان، ژیا‌نیکی زالبووی پراوپری ئه‌و  
روانینه، که هیزیکی شو‌ر‌ش‌گی‌ری و نو‌ی‌خ‌وازی به  
دیدى هونه‌ریان به‌خشی.

نیگارکی‌شی ئیمپریشینستی نه‌ده‌هات له  
بابه‌تی پروانی و له‌ دوا‌ییدا له‌ گه‌له‌ریه  
تایبه‌ته‌که‌ی خۆیدا کاری له‌سه‌ر بکات، ئه‌وان  
پروایان به‌ چاو و خیرایی شته‌کان و پاوکردنی  
ئه‌و بابته‌یان ئه‌و دیمه‌نه‌بوو له‌ ساته‌وه‌ختی  
خۆیدا، له‌به‌رده‌م دیمه‌نه‌که‌ کارکردن به‌ هه‌موو  
دووریه‌کانیه‌وه‌ خۆی ئاماده‌ ده‌کرد، له‌ هه‌مووشی  
گرنگ‌تر به‌ لایانه‌وه‌ پوناکی بوو، پوناکی  
په‌خشبوو به‌سه‌ر دره‌خته‌ مه‌زنه‌کان، پوناکی

شكاوهى نيو ئاو، پوناكى پهرشبووه بهسهه  
 گوميلكه نازهنينهكان، پوناكى خلیسكاو بهسهه  
 جلو بهرگه كاندا، تهنا نهت پياسه كرده كانى  
 به هارانش پوناكى خوئ هه بوو، پوناكى  
 پيچه وانه بووى سهه تويز ئالى ئاوى وه ستاوى  
 دهه چايه كان، كه پهنگه كانى دهه چايه يان له  
 دوو توپى سيبه ره كانيه وه دهه بریسكانه وه، نه مانه و  
 زور دوزينه وهى جوانى شته كان له لايه ن  
 ئيمپريشيسنه سته كان له تابلوكانياندا  
 پهنگيده دايه وه، گهر ته ماشا كه رى نه و تابلويانه ي  
 نه هه ژاندايه نه و بيگومان له سهه سوپماندا جيئ  
 دهه هيشته، سهه سوپمانيك بهه رامبهه رهنگ و  
 پوناكى دنياى بينراو.

كوڤبي كارىگه ريبه كى مه زنى پرماناى  
 برپارده رى هه بوو له سهه په ره سهه ندنى هونه رى  
 نيگار كيشانى سهه دهى نوزده هه مدا، كوڤبي و  
 هاره له كانى چاوديرى بينراويان، بينايى  
 راستيه كانيان وهك بوونيكى رپال و وهك خاليكى  
 يه كبوون ده كرد، بهه شيوه يه كارىگه رى بينراوى  
 ديمه نه كان جيئ هه زو سهه رنجرا كيشانى نه وان



جیهانی ئیمپریشینیزم ١٧

بوو، له بهر هه مان هۆکار بوو ئه وان وازیان له هه موو بابه تیکى ئه ده بی و میتۆلۆژی و چیرۆک گێرانه وه هینا، خۆیان له نیو هه موو دیمه نیکی بیئراو و هۆشمه ندیدا نه فیکرد، له نیو راسته قینه تدا تابلۆیان ده بینیه وه. هه موو شتیکیش به ده ر له راسته قینه یی و هه ستکاری لای ئه وان جیی په تکردنه وه بوو، ئیدی ئه وان له وه زیاده تر هه نگاویان نه ده نا، له وه نده زیاتر، ئه وان له نیو ده رئه نجامه کانی هه ست و بیئراوی راسته قینه دا هاوژین و کارابن هه نگاویان نه ده نا. هه موو شتیک دوور بیئت له بابه ت و بیئراو به چاو، دوور بووه له مه مله که تی ئیمپریشینیستی، له هیه چ زه مه نیکیدا هونه ری نیگارکیشی ئه وه نده کاری له سه ر چاو و پروانین نه کردوه، جاریکیان مۆنی Monet گووتی: من چه زم ده کرد به کویری له دایکبوومایه و له پریکیدا رۆشنایی چاو م بۆ بگه راپه ته وه، ته نها بۆ ئه وه ی بتوانم شته کان بیکاریه گی په رپی شینه یان، وه ک خۆی ببینم. مۆنی تاکه که سه نه بوو ئه و ئاواته خوازیه ی هه بیئت، له Element of Darwing توخمه کانی

نىگارە شوشەيىەكان دا رەخنەگرى ئىنگلىزى  
 يۆهان رۇسكىن Johan Ruskin لە ١٨٥٧ دا  
 نووسى: [دەرکىپکردنى فۆرمەكان کارىكە لە  
 شارەزايىەو پىكىدەت. چونكە ئىمە تەنھا رەنگە  
 ماتەكان دەبينىن، كالبونەوہى رەنگەكان دەبينىن  
 و لە پىگەى چەند ھەولدا نىكەوہ ئەوہمان بۆ  
 دەرەكەوئەت، كە لە پەلەيەكى رەش ياخود  
 خۆلەمىشى، جەوہەرى Substanz تارىكى بەشنىك  
 نىشان دراوہ، ياخود لاوازى رەنگىك ماناى  
 دوورىەكى تايبەتە لە تابلۆكەدا، بەم پىيەش  
 دەتوانرئ ھەموو تەكنىكى نىگاركىشان لە چەند  
 وشەيەكدا كۆبكرىتەوہ كە ئەوئەيش (بىتاوانى  
 چاوا)ە، بە ماناى بە روانىنى منداالانەوہ  
 راستەقىنەيى رەنگە كالەكان وەرگرىن، نەك لە  
 روانگەى ھۆشمەندى شتەكانەوہ شتەكان نىشان  
 دەين، وەك كويىرىك لەپردا بينايى بۆ گەرايىتەوہ].  
 بەم شىوہيە بىتاوانى بينايى و چاوا خالى  
 قوتارىبوونى مۆنى و ھاوہلەكانى بوو، ئەوانەى لەو  
 پىبازەوہ توانيان بە دلسۆزى و راستەقىنەيىوہ  
 جىھانى راستەقىنەى ھەبووى بىئزراو

جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۹

نیگارکیشکهن. خاتوونی نیگارکیش بیرتی  
مۆریزۆ Berthe Moresot جاریکیان گوتی: کاتی  
سهیری تابلویهکی مۆنی دهکهم به تهواوی دهزانم،  
له چ شوینیکیدا ئه و چهتری خۆرهکهی پاگیر  
کردوه.

### تهکنیکی ئیمپریشیئیزمهکان

ئهم تهکنیکه دهرئهنجامی پوانینیکی نوئی بوو  
بو پریال، بو دنیای راستهقینه، وشه ی پوانین  
تهنها وهك ئه بسترکيک مامهله ی له گه لدا نه کرابوو،  
به لکو بو یه کهم جار بوو ئاوه ها پریه پری وشه و  
مانا فراوانه کانی مامهله ی له گه لدا بکری. دنیای  
راستهقینه لای ئیمپریشیئو نیستهکان پوبه ری  
رهنگه مات و بریقه نه دارو ناتیرژه کانه، له مباره یه وه  
پوسکین نووسیویه تی و ده لیت:

ئیمه شتهکان له فورمی هوش و ئه قلی  
پیوانه کاری خالکیشان و پله به رزیوونه وه کانی  
پوناکی و سیبه ره کانه وه نابینین، به لکو شتهکان  
له ریگه ی چه ند خالیکی ره نگا وره نگ  
ده بینین. چه ند خالیکی ره نگا وره نگ خویان له به ر  
چاوماندا زه قده که نه وه و به راسته و خویی  
ده یان بینین.

## جیهانی ئیمپریشیئیزم ۲۱

ئیمپریشیونیستیتهکان ئه و خالسه  
رهنگاوپهنگانهیان له ریگه ی ژمارهیهکی زۆر  
کورت کورتی فلچهوهشاندن و پووبهری پهنگهوه  
نیشان دهدا. لهم شیوازهوه تابلویهک ئافه ریده  
دهبوو، راسته قینهیی چاوی جاریکی دیکه نیشان  
دهدایهوه، ئەمه تهکنیکیک بوو پیچهوانه ی ئه و  
تهکنیکه بوو که تابلۆ له ریگه ی زانینی هزری  
خۆمان و خودپهوابوونی خۆمان و بیرکردنه وه ی  
خۆمان نیگارکیش بکهین و نیشانی بدهین. دیاره  
بو ئه وه ی له تابلویهکی ئیمپریشیونیستی  
تیبگهین، نابیت هیچ بابته و وینهیهکی خودی  
نیو هزری خۆمان بینینه بهرچا و تابلۆکه ی پی  
راقه بکهین، نه خیر، به لکو ده بیت به ئاسانی واز  
له تابلۆکه بینین وه که به شیک له سروشت  
کاریگهری خوی له سه ر بینین و چاوه کانمان  
جیبیلیت.

له م پرۆسیسه دا هونه رمه ند زیاتر گرنگی داوه  
به جووله و کاریگه ریه کانی چا و وه که له وه ی  
گرنگی بدات به شته که خوی، لییره وه ده توانین  
ئاوه ها سه یری ئەم شیوازی کارکردنه بکهین، که

## ٢٢ هانزخافئ

شيوازيكي نيشانداني شتهكانه به شيوهيهكي زور  
پوون. مرؤ ههست بهو مانا قوولانهي پهله  
پهنگاوپهنگهكان دهكات كه لهژير نهزمي  
زيندويئي فلچه وهشاندندا خوئي راستهقينهيي  
کردوه.

تههكنيكي ئيمپريشيونيسيستهكان بههرو  
نويبوونهوهيهكي ديكيههنگاوي نا، نهويش نهو  
نويخوازيه بوو كه راستهوخو له ههگرتني  
پهنگهكاني سهرياليتهاكهيان بو سهه خامي سپي  
پهنگي دايهوه، نهوان تيكل و پيكله پيكله پيكله  
سههرياليتهاكانيان گواستهوه بو نيو تابلوكانيان،  
خوگهه مرؤ له دوورييهكي پيوستهوه سهيري  
تابلويهكي لهجووره بكات وا ههستهكات سهيري  
چينيكي ياخود پارچه موزاييكي دهكات. بهلام  
گهه وردتر لهو جووره تابلويهه پروانرييت  
ههستهكرييت بهوهي كه پهنگهكان تيكل نهبوون  
بهلكو له پهنا يهكترييهوه خويمان نيگاركييش  
کردوه، پهنگهكان ئاگريني و بليسهيي خويمان  
ههيه، نهمانه ههمووي ئاماژه بوون بو ئاستي تونه  
جياوازهكاني پهنگهكان.

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۲۳

له خال و پنت و خوړو سروشتی کراوه  
جیگه‌ی ستودیۆ نیمچه تاریکه‌کانی  
نیگارکیشانیان گرت‌ه‌وه، نه‌که نه‌وه‌نده ته‌نانه‌ت  
بریقه‌دانه‌وه‌ی خامی سپی تابلۆکانیش له‌م  
ته‌کنیکه نوییه‌دا، وه‌ک مامه‌له‌کردنیکى جیاواز  
له‌گه‌ل خامی سپی هه‌ستی پیده‌کرا.

ئیدی (بی‌تاوانی چاو) له‌ته‌کنیکى نویی  
ئیمپریشیۆنیسته‌کاندا ده‌ربرینیکى زینده‌گیانه‌ی  
پیوانه‌کاری خۆی هه‌بوو، بی‌تاوانی چاو پرپه‌پری  
وشه‌و به‌راسته‌قینه‌ی پراکتیزه‌کرد. ئەم  
پیچه‌وانه‌کردنه‌وه‌ی راسته‌وخۆی بینراوه‌ پێگه‌ی  
له‌هه‌موو ته‌فسیریکی جیاواز گرت، تاکه‌ ته‌فسیر  
بو‌ئەم کاره‌ نوییانه‌ نه‌وه‌ بوو که‌ رسته‌ی (ده‌ست  
دریژ بوونه‌وه‌ی چاوه‌) بووه‌ راستیه‌کی بینراو و  
به‌لگه‌نه‌ویست.

له‌سه‌روو هه‌موو نه‌مانه‌شه‌وه‌ ئەم ته‌کنیکه  
نوییه‌ وه‌ک کاریکی سکیچکاری ده‌بینرا، هه‌ر  
هه‌مان هۆکار بوو وای کردبوو که‌ زۆریه‌ی  
قوتابخانه‌ ترادیسۆنه‌کانی نیگارکیشانی نه‌و  
سه‌رده‌مه‌و قوتابییه‌کانیان، کاری

ئيمپريشيونىستەكانيان بە (كارى ناتەواو) دەستنيشان بکەن. لەمبارەيەو بە بۆدليير زۆر بە جوانى جياوازى کردوو بە نيوان تابلويەكى تەواوکراو و تابلويەك كە هەميشە كارى لەسەر دەکرييت، تابلويەك لە زمانى بۆدليير (تا مردن نيگارکيشى تيدا دەکرييت).

بۆدليير توانى سەرنجى نيوەندەکانى نيگارکيشان بۆ ماناي -ئيلهام- پراکيشى، ئەو ئيلهامەى كە ئيمپريشيونىستەکان زۆر بە کارامەييەو توانيبوويان بەرجەستەى بکەن. بەرجەستەکردنى هەلاوى ناراستەوخوى بينراويكى لەپر كە تابلۆ دەپارييزى لە هەستى خنکاندن لەنيو پۆتیندا.

تابلوى ئيمپريشينستى، تابلويەكە بە مەبەستەو لە سترۆكتوريكى بەش بەشى پيکها توو و هەرواش ماوتەو. لەم شيوەو (مەبەستى لە شيوەى بەش بەشکردنە. و. ئيسماعيل) دەتوانرئ ناراستەوخوى تابلۆ پيارييزى، بەلام لە هەمانکاتدا هەولئ خودريزکردنەو پروسيسى بينين نادات بەرەو



جیهانی ئیمپریشینیزم ۲۵

به شه کورتکراوه جیگیرو پاره سستاوه کانی راستیه کان، پرۆسه ی بینینیش له سه ره ئه و ئاسته سکونیا نه کورت ناکاته وه، به لام ئه وه ی له و پرۆسیسه ده مینیتته وه ئه و سه ره تایانه یه که بینراوه که ی لیهه لقولا وه.

به م شیوه یه شاکاری ئیمپریشیونیسته کان به مه به سته وه کاریکی به شخواز بوو، ئه وان به و په پری ئیراده و مه به سته وه ته نها به شیکی دنیای ریالیان نیگار ده کیشا. هونه رمه ند له و شیوازه دا مه به سته ی بوو ته نها به شیکی، پارچه یه که له سرووشت بکیشیت، به شیکی که نمونه یه که له جیهانیکی پر له موجیزه و په رجوو. هه روه ها هه له ی سنووردارکردنی تابلوکانیش خوی له خویدا به شیکی بوون له کاراکته ری ئه و تابلویانه: بینهر ده بیته خاوه نی ئه و هه ستمه ندیه بیته که بتوانی سنوورپه پی نیوه پۆکی تابلۆکه بیته که به ره و ده ره وه ی چوارچیوه ی تابلۆکه خوی دریز ده کاته وه، بینهر ده بیته هه ست به و ده رچوونه له چوارچیوه یه بکات، چونکه له تابلوی ئیمپریشینیدا ناوه پۆکی تابلۆکان له ده ره وه ی

## ٢٦ هانز خافن

چوارچیوه شیدا خویان در یژ ده که نه وه،  
ئیمپریشیونیسته کان ده ستپیشکری ئه وه  
گۆشه نیگایه بوون، ئه وه حه ز و روانیه یان بینا  
کرد، که ئه وان به مه به سته وه ده یانه ویت ئه وه  
کاریگه ریه به بی زوینن، که ده توانریت  
هه لپژانی پوناکی له دهره وه ی سنوره کانی  
چوارچیوه بوونی خوی کۆرپه یی بکات و به  
بیسنوره یه وه ژوور و شوین پریکات له  
روناکیه کانی خوی.

به مانا ترین کاری ئیمپریشینسته کان به پله ی  
یه که م له وه دا بوو، که ئه وان هونه ری  
نیگار کیشانیان له خو به سته وه به بابه ته وه نازاد  
کرد، ئه وان توانیان هونه ر سه ره به خو که ن، نه ک  
بابه ت، به لام له هه مان کاتدا ده رکپیکردنی  
راسته قینه یی بابه ت خه میکی سه ره کی هه مووان  
بوو.

جورج ریقییر Georges Riviere یه کی که له وه  
که سه انه ی زور چالا کانه له نیو گروپی  
ئیمپریشینسته کاندایه رگری له م شیوازی  
کارکردنه کرد بوو، ئه وه به ته واوه تی توانی

## جیهانی ئیمپریشینیزم ۲۷

پیناسه‌ی ئەم نوێخووزیه بکات له هونه‌ری  
نیگارکیشانداندا گوتویه‌تی:

(جوداوازی ئەم گروپه نیگارکیشه له‌وانی  
دیکه له‌وه‌دایه، که ئەمان له خودی ئیراده‌ی بابته  
خۆیه‌وه مامه‌له‌گه‌ل بابته‌تیکدا ناکهن، به‌لکو له  
خودی تۆنی ره‌نگه‌کانی بابته‌وه مامه‌له‌گه‌ل  
بابته‌دا ده‌کهن).

سه‌ره‌تاکانی سیزان ییش Cezanne  
سه‌ره‌تاکانی بوو وه‌ک ئەندامیک له‌نیو گروپی  
ئیمپریشینیسته‌کاندا، له هه‌مان کاتیشدا شیوازی  
کارکردنی ئەم گروپه له به‌رنامه‌یه‌کی تیکه‌ل  
به‌سه‌رسورمان و به‌چاویکی په‌خنه‌گرانه‌وه  
هه‌لسنگاندووه، له یه‌کیک له هه‌لسه‌نگاندنه‌کانیدا  
به‌کۆمه‌لی وشه‌ی جوان مۆنی Monet ی  
وه‌سفکردووه ده‌لیت.

ته‌نها چاویک، به‌لام ئای له‌و چاوه!

### په ره سه ندى ئيمپريشينييزم

هه ره له ساتى كردنه وهى يه كه م پيشانگاياندا  
ئيمپريشينيسته كان گه يشتنه لوتكه يه كى بالاى  
ژيانى هونه ريان، نه مان هه موويان له نزيكه  
١٨٤٠ له داى كبوو بوون، هه مووشيان دواى  
كردنه وهى يه كه م پيشانگه يان ده بوايه پروبه پرووى  
ديدى پاريزگار خوازانه ي هونه رمه ندى پريزمى  
پاريس ببنه وه، پروبه پروبوونه وه له به رامبه ر -  
سالون - ي پاريسى و شاگرده كانيان كه له  
گوشه نيگاي كونه په رستانه وه هه لده سوپرينان،  
ئه وانه رايه ليكى دريژيووه بوون به تراديسيونيته  
و كونه خوازي هونه رى نيگار كيشان.

هه ره له سه ره تاي شه سسته كانه وه نه وه  
هونه رمه نده لاوانه شيوازي كونه خوازي كلاسى و  
ته قليديان په تكرده وه، نه مان به جيا دوو گروپيان  
دامه زراند، يه كه ميان - نه كاديمياى نازاد - بوو كه

جیهانی ئیمپریشینیزم ۲۹

خۆی له خۆیدا ستۆدیۆی نیگارکێشیکی  
 ئاکادیمی (چارلس گلییر - Charles Gleyer) بوو که  
 (به راسته قینه ییه وه - جدی - بیری له ره چه له کی  
 شته کان ده کرده وه به دلی بوون)، له م ئاکادیمی  
 ئازاده نیگارکێشی وه ک مۆنی، سیسلی، بازیل،  
 رینوار، یه کیانگرتبوو. دووهمیشیان (ئاکادیمی  
 سویسره - Academie Suisse) بوو، له م  
 ئاکادیمییه قوتابیان به بی بوونی مۆدییل  
 نیگارکێشیان ده کرد، له م ئاکادیمییه ده  
 نیگارکێشی وه ک پیسارۆ و گویلاومین  
 Guillaumin و سیزان یه کیانگرتته وه.

ئیدوارد مانئ یه کی بوو له رابه رانی وشه ی  
 ئەم رێبازه نوێیه، مانئ به ته مه ن ده سال له  
 هه موو گه وره تر بوو، له هه مانکاتیشدا له ترۆپکی  
 ئەفراندنی هونه ری خۆیدا بوو، له سالی ۱۸۶۳دا  
 تابلۆ به ناوبانگه که ی (فراوینیک له ده شت) (۱۸۶۳)،  
 گفتوگۆیه که ی توندو تیژ و وروژاندنیکی  
 هه یابه رانه ی فریدایه نیو نیوه ندی نیگارکێشی  
 کلاسیکه وه، ئەم تابلۆیه به جودا له ترادیسییۆنی  
 تابلۆی کلاسی، دوو ژن و میردی مۆدیرنی

### ٣. هانز خافن

نیشاندهدا. مانئ لهم تابلوییهدا پیاوهکانی به تهواوی جلو بهرگهوه، ئافرهتهکانیشی پرووت و نیوه پرووت نیگار کیشاوه. ئەم هاوناوازیه لهگهڵ کارهکانی سهدهی شازدهدا هاوبهشی ههبوو، خالی جوداوازی لهوهدا بوو له جیاتی خوداکانی پرووبار و ئاو که بهردهوام له تابلوی کلاسیکدا به پرووتی نیشان دهران، ئافرهتهکان به پرووتی لهنیو سروشت و چیرۆکهکانی تابلۆکاندا نیگار دهکیشران به پیچهوانهیی ئه و وینه ئهفسانهیی و میتامۆرفۆسیهتیهوه، مانئ مرۆقی سهردهمی خوئی کیشابوو. ئەم تابلوییه لهلایه ن پارێزگاریخوازهکانی نیوهندی کلاسیکهوه به توندی بهر شالۆی پهخنه کهوت، بهلام له هه مانکاتیشدا سهرسوپمانیکی لهو نیوهندهدا وروژاند. تهنه بابتهی تابلۆکه نهبووه هۆی ئه و وروژاندنه، بهلکو تهکنیکی تابلۆکesh خوئی له خۆیدا لهگهڵ.. باویتی -کۆنقینتسیونیل/ Konventionell نیگارکیشاندا نهدهگونجا، ههروهها نهدهگونجا لهگهڵ ئه و فلچه وهشانده پهریکردنهوه وردهی کلاسیک، که زیادهتر له

### جیهانی ئیمپریشیئیزم ۳۱

بوونی مۆدیلەوه تەکنیکی وردی خۆی دەچنی . به پێچهوانەوه مانئ له تەکنیکی تابلوی (فراوین لە دەشت) دا به فلچە پان پەنگەکان به قولیەوه له تەنیشت یەکدیەوه وەك چەندەها پروبەری هەلماوی خۆیان پەخشکردبووه .

مانئ یەكەم رابەری ئیمپریشیئۆنیستەکان نەبوو تا کاریگەری خۆی لەسەر گروپەكە پەخشبكاتەوه ، بەلکو گروپەكە زۆر بەسەرسامیەوه له هیزی بەکارهێنانی پوناکی نیگارکیشیکی وەك (بۆدان Boudin) و (جیۆکەند Jongkin) و ئەتمۆسفییری کارەکانیان دەپوانی ، به هەمان شیوەش به سانایی و پاستەوخۆی کارەکانی کۆرۆ Corot کاریگەر بوون . ئیدی نوێخواری هونەری ئەوان لەنیو خودی نەوهی رابردوودا پەگی خۆی داکووتابوو ، له گۆشەنیگای ئەو نوێخواریهوه بەردەوام کاریان لەسەر ئەو شتە دەکرد که به پاستەوخۆیی و زیندوویی دەیانبینی ، بهم جۆره نیشاندانه پاستەوخۆو تەواوکارە دەلاقەیی نیوان ئەوان و ئاکادیمیای ترادیسییۆنالیستەکان گەوره و

٣٢ هانز خافى

گه وره تر ده بوو. ئەمان سوور بوون له سه ره ئەم ريبازهيان، ئەوه بوو كاتيك له ١٨٦٤ دا ستوديوكهى گليير Gleyres داخرا، خه مى ئەوان ئەوه نه بوو به دووى ئاكاديميائهكى ديكه دا بگه رين، به پيچه وانه وه ئەوان پرويان كرده سرووشت، سرووشت وهك سستوديوهيهكى بيسنوور، مۆنى و هاوه له كانى به نيو سرووشت و ديمه نه كانيدا بلاوبونه وه، هه ره له كيگه نوستوه سه وزه كانه وه بيگره تاوه كو لاديكاني دهره وهى پارييس، تاوه كو ژيانى پر قه ره بالغي پوناكى و سيبه رى شاره گه وره كان، ئەوان له دوو ئيدولى مه زنى پوانينيان بو نىگاركيستان كاريان ده كرد، ئيدولى ديمه نى سرووشتى و ئيدولى ژيان له نيو شاره گه وره كاندا، ئەمانه هه مووى له كاره كانياندا رهنگى دايه وه.

له ١٨٦٩ مۆنى و پينوار له شاروچكهى بوگيغال Bougival كه زور له پارييسه وه دوور نه بوو، سه رقالى كار كردن بوون له په ره سه ندنى ته كنيكيكى نوپى ئينتيباعى، ئەويش له پيگهى دانانى رهنگ بيئه وهى تيكه ل به يه كترى بن و له



### جیهانی ئیمپریشینیزم ۳۳

رێگهی فلچهی کورت، ههولیان دهدا ئه و پهنگانه له پهنا یه کدییه وه ئاوینه بوونی ناسمان بیته له ده ریاچه که دا، به رده وام کاریان له سه ره ئه وه ده کرد ئه و پیچه وانه یه له سه ره خامی سپی نیشاندن، له پال ئه مه شدا زۆر به وردی کاریان له سه ره دانانی ئه و پهنگانه ده کرد له پهنا یه کتری، به شیوه یه که پهنگه کان بیئه وه ی تیکه ل بن، پهنگدانه وه ی ره چه له کی خویان بن که به هوی سیبه ره و پوناکی له سه ره رووبه ری ده ریاچه که گۆرانیان به سه ردا ده هات، ئه م ته کنیکه یان شیوازه کاریکی زیندووی نیگاری پهنگ و بینراوه کانی دنیای پیال بوو.

پیسارۆش به هه مان شیوه زۆر له نزیکه ی بوگیقال سه رقالی هه مان ته کنیک و گرفتی په ره سه ندنی ئه م شیوازی کارکردنه بوو. ئیدی گروپی ئیمپریشیونس ته کان په ره یان به کاری خویان دهدا، بو زیده بیرو را گۆرینه وه و کاریگه ره بوون به ره وشه ی یه کتری، له پاریس، له قاوه خانه ی گویربو Guerbois و به ناماده بوونی مانئ که وتنه بیرو را گۆرینه وه، مانئ وه ک



### جیهانی ئیمپریشینیزم ۳۵

پۆیل بوو، پاول له دواییدا بووه یهكك له بهرگریکاره بههیزهکان له هونهری ئەم دووانه. سالی ۱۸۷۱ پیسارۆ گهرايهوه بهرهو فهرهנסا، له ههمانكاتدا مۆنی ویستی پیچه دهورهیهك بکات له گهراوهویداو بهرهو هۆلهندا سهفهری کرد، کهنا له ئاوییهکانی تساندام Zaandam سهرنجی راکیشاو نهو کارانهی کاتی خوی له بۆگیقال لهمهپ شکاندنهوهو ئاوینهبوونی تیشک و پیچهوانهبوونی رهنگهکان لهسهه پروبههری ئاو کاری تیدا کردبوو، توانی جاریکی دیکه له تساندام دهست به پههسهندنه ههمان تهکنیک بکاتهوه.

سالی ۱۸۷۱ بهشی زۆری گروپهکه جاریکی دیکه، دواي ئەم ئەزمونه کهسی و هونهریه قوولانه له پاریس و دهورویهری یهکیان گرتهوه: مۆنی له ئارگینتویل Argenteuil گیرسایهوه، پیسارۆ له پونتوا Pontoise کاری دهکرد، سال، نهو ساله بوو که تابلۆ بهناویانگهکهی مۆنی (Impression, soeil levant) - لهخۆر ههلاتن روانین)ی تیدا دهههوت، نهو تابلۆیهی که

٣٦ هانز خافن

نوینەری ستایل و شیوه کارکردنی ئیمپریشنی له  
خۆیدا بەرجهسته کردبوو.

لەندەن گەورەترین مانا و سوودی بە مۆنی و  
پیسارۆ بەخشی، پەییوەندیان لەگەڵ کاری  
نیگارکیشه ئینگلیزهکان و سەفەری مۆنی بو  
هۆلەندا، دوو هۆکاری گرنگ بوون لە فراوانکردنی  
ناسۆگەیی هونەری و بۆیری ئەزمونگەری  
داهینەرانیان. سالیك دواي ئەوه دیگاس له  
نیوۆرک گەراپەوه بو لای هاوپی  
ئیمپریشینستەکانی، دیگاس کەوتە نیگار  
کیشانی ژبانی پۆژانە، سەماکەرانی کاباریت و  
تیاترۆخانەکان، سەمای پەنگە پۆشنەکانی ئەو  
بوون، بەختەوهریهکانی ئەو بوون له پیرهوی  
داهیناندا.

سیزان له پیسارۆوه هاندرا بو کارکردن لەسەر  
ئەو شیوازەیی، کاتی خۆی لەو هاوپی دیرینه به  
تەمەنەیی خۆیهوه فییری بوو بوو، له جیاتی  
مۆدیلیکی جیگیرو وەستاو، پەنگە کالە  
رۆشنەکان له شیوازی وەشانندی فلچەیی کورت  
بەکاربێنی. پیسارۆ له شارۆچکەیی ئۆفیرس سور

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۳۷

ئویز Auvers- sur- oise سەرقالی پەرەسەندنی ئەو شیوازە کارکردنە بوو.

پیسارۆو مۆنی پێیان وابوو کاتی ئەوە پێگەییووە پێشانگایەک بکەنەو، ئەمان بە جووتە گروپەکیان خستە ژێر پەستانی ئەو رایە، کە کاتی ئەوە پێگەییووە بە جودا لە چیژی سەردەم و سەلیقە کلاسی و ناتیکەیشتنی جەماوەری سەرسام بە -سائۆن- هونەری رەسمی، چەند پێشانگایەک بکەنەو. ئەوە بوو لە پازدە ئەرپریلی ۱۸۷۴ گروپەکە لە پێشانگاکەیاندا ئەوەیان نیشاندا کە هونەر پێرەویکی نوێی گرتۆتە بەر، ئەوان ئەوەیان دەبینی کە ئەوەی رابردوونەیبینیوو.

ئەوان هەستەکانیان بە پراوپری دنیای رەنگ و پوناکی و ئەتمۆسفیرو کەشی سرووشت و سیبەریان لە تۆنی رەنگەکانیاندا بەرجەستە کرد، بەرجەستەکردنیک بوو ئەوەی رابردوو تەواوی ئەو هەستەوهری و رەنگ و سیبەریان هەلنەسەنگاندبوو، تیپەر ببوو بەسەریاندا.

ژیان و کارکردنیان له نیو شیوازیکی نیگارکیشان و بابەتیکی هاوکۆیدا خالی یەكدگیری و په یوه سستی گروپه که بوو پیکه وه، هه مووان سه رنجتیزبوون، به وردی له هه موو شتیکیان دهروانی، دیمه نه سرووشتیەکان و تابلۆکانی له مه پ گوندو جوانی سروشت جیی سه رسامبوونیکی بیوینه بوون، سیسلی سانای سرووشتی نیشانده دا، به هه مان شیوه دیمه نی روباره کانی مۆنی و دیمه نی دهووبه ری پۆنتوا Pontoise و هه موو تیشکی خۆریک له فه ره نسادا، جیی سه رنج و سه رسامیه کی گه وه بوون. هه ر ئه وه ندهش نا به لکو هه رای ره نگه گه رم و هاره کانی ژیانای پارسی که وته نیو هارمۆنیای فلچه کورت و ره نگه پۆشنه کانی ئیمپریشۆنه کان، کیژه سه ماکاره بالیه کانی تابلۆکانی دیگاس و جه ماوه ری نیولۆجه کانی شانۆی سکیچه کانی ریڤنوار په نگدانه وهی ئیدۆلی ژیانای قه ره بالغی شار و پارس بوون.

له تابلۆکانی مانیدا ژیانای شه قامه کان به پوونی ده ربپینی پیتمی ژیانای پۆژانه بوو، هه مان

جیهانی ئیمپریشینیزم ۳۹

پهوشی مانئ له تابلۆکانی ویستگهی شه‌مهنده‌فهری -سانت لازار Saint-Lazare-ی مۆنی په‌نگی دابۆوه، له‌و تابلۆیانده‌دا جوولێه‌ی هه‌لمینی پوناکی و له‌رزینی هه‌وا له‌ژێر پایه‌ بچوکه‌کانی گوێسووانه‌کاندا سه‌مای هه‌واو پوناکیان له‌نیو په‌نگدا به‌رجه‌سته ده‌کرد. هه‌موو ئەم مۆتیفانه‌ چه‌نده‌ها به‌شی یه‌که‌یه‌کی یه‌گرتوون، ئەه‌ویش ده‌سه‌لاتی زالی چاوی هونه‌رمهنده‌ له‌ هه‌ستکردنی به‌ ساته‌ به‌خته‌وه‌ریه‌کانی ژیان، ئەو ساتانه‌ی له‌ جوولێه‌دا گوزارشتی له‌خۆی ده‌کردو له‌ په‌نگیشدا خۆی په‌خشده‌ کرده‌وه.

سه‌ره‌پای نا‌په‌زایی جه‌ماوه‌ر و په‌خنه‌گرانی ئەو سه‌رده‌مه، گروپه‌که‌ به‌رده‌وام بوو له‌ کردنه‌وه‌ی پێشانگا، دیاره‌ ئەو نادلیه‌ی جه‌ماوه‌ریکی فراوان هۆکاریکی پووتیه‌یی و هه‌ژاری هونه‌رمهنده‌کان بوو، سه‌ره‌پای ئەمانه‌ نیگارکێشه‌ لاوه‌کان به‌رده‌وامییان به‌ کاره‌کانیاندا، گروپه‌که‌ له‌ هه‌زار و هه‌شت سه‌ده‌و چه‌فتاو چه‌وت/ چه‌فتاوناو/

٤. هانز خافن

ههشتا / ههشتاويهك / ههشتا و دوو دا چهندهها  
پيشانگهيان كردهوه.

ئيدى چهندهها نهگونجان و دژه پا لهنيو  
گروپهكهدا ورده ورده سهريهه لداو چهندهها  
ئهندامى گروپهكه كومه لهكهيان جييهشت، له  
سالى ١٨٨٣ مانى كوچى هتايى كرد. پيدهچوو  
له مردنى مانيوه پهرهسهندنى ئيمپريشيينهكان  
رپرهيوىكى ديكهى گرتبيته بهر، نهوهى نووى  
دهركهوتن و چوزهريان كرد، ئيدى نهوهى نووى  
ئيمپريشيوئيستهكان گوزارشتيان له خويان  
دهكرد.

ههشتهمين و دوا پيشانگهى گروپهكه له  
١٨٨٦ دا كرايهوه، هه ر لهم ساله دا بوو فانكوخ له  
ژيانى هونهرى پاريسيدا دهركهوت و گوگانيش له  
پونت ئافين Pont- Avenى دوورگهى بىرتاگنى  
دهركهوتن، ئه مانه هه مووى پابهند بوون به  
سه رهتاي وهرچهرخان له ره چه لهكى  
ئيمپريشيينزم.



## ئەو ھونەر مەندانەى دژى ئیمپریشیونىستەکان ڤاوەستان

ئەم نیگارکیشانە لە ڤەچەلەکەو ڤەگەکانیان دەگەڤایەو ڤۆگروپى ئیمپریشیونىستەکان، بەلام مانگرتنیا مانای ڤەتکردنەو ڤى ئیمپریشیونىزم نەبوو، بەلکو ئەو ڤى ئەوان دژى وەستانەو، ئەو شىوازى پشت بەستنه سنوورپەڤە بوو بەچاو، ئەوان نابەلەدى بەرامبەر ئەم جوړە کارکردنە لە ڤیگەى چاو و بىنراو وەستانەو، ئەمەش ھۆکارىكى سەرەكى ئەو بوو كە ئەوان ئەو ھەستکردنەیان دەڤىڤن. لىرەو ڤىسانەو ئەو ڤیناسەى لىوناردۆ داڤنشى كە ھونەرى نیگارکیشان (ھەلىكى ڤەخساوى ئەقلانىتە) خرایە بەر باس و لىكۆلینەو، نیگارکیشە گەنجەکان و ھەندىك لە ڤىرەكانىش وەكى ڤىسارۆ ڤىنوار ڤەخنەیان لە ئیمپریشیونىزم

## ٤٢ هانز خافن

گرت، که چۆن به ئەقلیەتیکی دیاریکراو و سنووردراوی پیوانکار بیریان له هونەری نیگارکێشان کردۆتەو.

ئەم وەرچەرخانە وەک بابەتیکی بنه‌په‌تی له‌لایەن جۆرج سیورات تەعبیری له‌ خۆی کرد. ئەو شیوازه‌ که‌یف خۆشی و ئاره‌زوومه‌ندیه‌ تیکه‌ل به‌ چیژو ریتمی ئیمپریشیۆنه‌ کلاسیه‌ له‌گه‌ل ئەو نه‌ده‌گونجا، له‌گه‌ل ته‌کنه‌لوژیاو سیستمی پیویست ناوازه‌ بوو، هه‌ر ئەمه‌ بوو وای کرد که‌ ئەو داهینان بکات له‌م بواره‌داو (ئیمپریشیۆنزمی زانستی) دامه‌زرینی، تیۆریه‌که‌ تیدا هیژی سمبۆلی په‌نگ و هیلکاری به‌ ته‌کنه‌لوژیاو هه‌ریدا، تیدا پرونی کرده‌وه‌ که‌ چۆن په‌نگه‌ پاکزه‌کان له‌ په‌نا یه‌کدیوه‌ داده‌نرین. له‌ خالی بچووکی په‌نگه‌وه‌ سیورات توانی هارمۆنیه‌کی نوێ و بپاریکی نوێ له‌ تیۆره‌که‌یدا بخاته‌ پوو که‌ ستروکتوری تابلوو تۆنی په‌نگه‌کانی نوێتر نیشان بدات، ئەمانه‌ هه‌مووی به‌ شیوه‌یه‌کی زانستی وەک بنه‌مایه‌کی کارکردن له‌و تیۆریه‌دا پرونکرایه‌وه‌. هه‌ر ئەمه‌ش بووه‌ هۆی

### جیهانی ئیمپریشیونیزم ٤٣

به دهستههینانی ریزیک بیپایان، جا له بهر ئه وهی سیورات سه له فیکی گه وره ی ئه م ته کنیکه نوییه بوو، ئه م ته کنیکه تازه ی سیورات نیوی - ئیمپریشیونیزمی تازه Neimpressionismus ی لیئرا.

یه که م تابلو که ئه م ته کنیکه نوییه له خویدا بهرجهسته بکات (\*\*): له ١٨٨٥ داو له لایه ن سیوراتی جوانه مه رگ خویه وه نیگار کیشرا بوو، تابلوی (نیوه رۆیه کی یه ک شه موان له ئیلی دیلا گراندی یاتی) ده برینیکی ته واوی هونه ری هیل و تۆنی ره نگه کان و دانانی ره نگ بوو له په نا یه کدی، له هه مان کاتیشدا سیوراتی جوانه مه رگ (\*سیورات له ١٨٩١ له ته مه نی سی و یه ک سالیدا کۆچی دوا یی کرد / ئیسماعیل) هه ولیدا له تابلوکانیدا ئه قلانیه ت و هۆشمه ندی فه ره نسی له سنوره کانی ئیمپریشیونیزمه وه ریگه یه کی نوئ بو خوی بدۆزیته وه.

ئانکو خیش ماوه یه کی زۆر له گه ل ئیمپریشیونیزمه کاندای خوی خه ریک کرد، ئیمپریشیونیزمی نوئ / پۆست ئیمپریشیونیزم

#### ٤٤ هانز خافن

کاریگه‌رییه‌کی باشی هه‌بوو له‌سه‌ر شیوه‌ی نیگار  
کیشان، به‌تایبته له‌و تابلویانه‌ی ١٨٨٧ له  
پاریس و له‌مه‌پ پاریسه‌وه نیگارکیشی کردبوو،  
حونجه‌ته‌کانی له‌ دژی ئیمپریشیونیسته‌کان له‌و  
پروایه‌وه چه‌که‌ره‌ی کردبوو، که‌هه‌له‌کاری و  
خه‌وش هه‌یه له‌ پیگه‌ی هه‌ست و  
ناره‌زوومه‌ندیه‌وه. له‌ پۆرتریتیکی هاو‌پ‌یه‌کیدا  
ئه‌و جو‌ره باوه‌رانه‌ی خو‌ی به‌رجه‌سته کردووه، له  
نامه‌یه‌کدا له‌مه‌پ ئه‌و پۆرتریته نووسیوی (من  
ده‌مه‌ویت له‌م پۆرتریته‌دا هه‌موو هه‌ست و  
هاو‌پ‌یه‌تیم ته‌عبیر له‌ خو‌ی بکات.. له‌ پینا‌و ئه‌و  
خود ده‌ربرینه‌دا ده‌بم به‌ سو‌زیاریکی بز‌یوی  
هه‌لچوو، ده‌بم به‌ چه‌ماسیکی کاره‌ په‌نگاله‌کان، له  
پینا‌وی ئه‌وه‌شدا زی‌ده‌پۆییه‌کی سنوورپه‌پ ده‌که‌م  
له‌ بۆیه‌ی زه‌ردی قره‌کانیدا)، ئه‌م مامه‌له  
ئه‌فراندنیه له‌گه‌ل په‌نگدا میراتیه‌کی ئیمپریشیونی  
بوو بو‌و قانکو‌خ ما‌بووه، ئه‌و له  
ئیمپریشیونیسته‌کان و کاری چاپی یابانی زۆر  
فیربوو، فیربوو له‌ پیگه‌ی په‌نگه‌وه ته‌عبیر له‌ خو‌ی  
بکات، هه‌موو کاره‌کانی له‌سه‌ر په‌نگ خو‌یان



## ٤٦ هانز خافن

بهم شـيويه سـيزان ئـه وهى له  
ئيمپريشيونيسـته كان، وه به تايـبهت له  
ماموستاكي پيسارووه فير بوو، بوو به  
بنه مايه كي نوڭه رايي ئه، ئه و بنه مايه كي  
دهبوايه ئه وهك ئهركيكي سهـرشاني له ريگهـي  
بـيركـردنه وه به چاو پهرهـي پـيـبـدايه.

بـيركـردنه وهـيه كي بـينـيني به بـرواي سـيزان بو  
ئيمپريشيونيسـته كان و هـهـسـتـيارـيه كي  
نيگار كيشـانـهـي له سـهـروو هـهـموو  
خودخوازيه كه وه، نوڭبوونه وهـيه كه له و پـيـره وه،  
ليـره وه سـهـنـگـيني كارهـكاني له سـهـرچاوـهـكاني  
خوشـبهـختي و هـهـسـته كه سـيهـكانـه وه خـوي  
نه چنـيبـوو، بهـلكو زيـده له هاوئاوازي سـتـروكـتوري  
تابلو كه وه خوي چنـيبـوو، ئه و له و بـروايـهـدا بوو،  
هـهـموو فـورمـيـكي سـروشـتي دهـتـوانـريـت بهـپـيي  
گونـجانـدنـي له گهـل بابـهـتي تابلودا كاري له سـهـر  
بـكـري، بو نمونه هـهـموو شـتـيـكي خـريـان لوولـهـيي،  
قـوقـزي دهـتـوانـريـت له فـورمـي بـينـراوي سـروشـتـيه وه  
له نيو بابـهـتي تابلوكهـدا شـيـوهـيه كي ديـكه له خـو  
بـگـري.

جیهانی ئیمپریشیئیزم ٤٧

له م پوانینه نوئیه وه بۆ کارکردن له سهه  
 بینراوه کان، سیزان هه ولی دا ئەم نه خشه ی  
 داهینانه نوئیه ی پراکتیزه بکات، له پیناو  
 جیهانیکی نوئی بۆ تابلۆ و پوانینیکی نوئی  
 پیویست بوو هونه ری نیگارکیشان ئەم نوئخوازیه  
 له هۆشمه ندیدا به رجه سته بیته، بیرکردنه وه یهک  
 رپره وو رابه ریکی نوئی بیته بۆ نه فراندن.

پاول گوگانیش بۆ ماوه یهکی کورت له ئارل  
 هاوه ل له گه ل قانکوخ کاریان کرد، تاوه کو ئەو  
 ساته ی گوگان له گه ل قان کوخ تیچوو ئارلی  
 به جیهیشته، گوگان ده یویست به جیا رپره و و  
 ستایلی خوی هه بیته، وه کو چۆن سیزان له  
 پیسارۆوه زۆر شیوازو بیروپای نوئی فیربوو،  
 ئاواش گوگان له ئیمپریشیۆنزمه وه په ره ی به  
 کاره هونه رییه کانی ده دا، تابلۆکانی له ١٨٨٠ دا  
 له گه ل گروپییک له نیگارکیشانی دیکه، تیچرا، له  
 پیشانگه یه کدا نیشاندرا، به لام له دوا ی وی، ئەو  
 ده یویست به دوا ی شیوازی تایبه ته ی خویدا  
 بگه ری، به مشیوه یه گوگان نامۆژگاری قانکوخی  
 ده کرد که زیاتر له یاده وه رییه وه نیگارکیشی

بکات، وه که له وهی له نیو ژیاندا به دووی بابه تدا بگه پئی، شیوازی نیگار کیشانی گوگان له چاو و بینراوه وه سه رچاوهی هه لئه گرتبوو، زۆر له وه دوورتر و فراوانتر، له وهی به شیوازی ئیمپریشیونی ته قلیدی له هه په مه کی په نگ و چاو خوازی شته کان و پیکه وتگیریهی ئه وان نیگار کیش بکات، ته واو به پیچه وان هه ئه وه به بیرکردنه وهی قول له نهینیه کانی بوون و ژیان به هه موو دووریه کانی هه وه، به هه موو پرسیاره قول له کانی هه وه خوی له شیوازی ئه ودا به رجه سته ده کرد، پرسیاره وه کو (ئیمه کیین؟)، له کو یوه هاتووین؟، له ژیانماندا به ره و چ ئامانجیک ریگه ده برینه بهر؟ پرسیار وروژاو بوون لای گوگان، وه لامدانه وهی له نیو بابه تی تابلوکانیدا خوی کۆرپه یی ده کرد.

ناوچه دوور و ساکاره کانی بریتانی Bretagne و مارتینک Martique و دوورگه کانی باشوور، هه لئێژاردنی رهنگه کانی به پیی ویستی خوی نه که سه پاندنیکی بینراوی سروشتی، ساده یی فۆرمه کانی که له شیوهی فلچه پانه ساده کانی هه



#### جیهانی ئیمپریشینیزم ٤٩

خویان نیگارکیش کردبوو، دهرپرینی جیهانه سیحریهکانی گوگان و کاردانهوهی بیروپاکانی بوو له شییوازی نیگارکیشانی ئیمپریشینستیتهدا، له راستیشدا تابلوکانی دوورگهی تاهیتی Tahiti زیدهتر سیحرئامیزه وهک لهوهی راستهقینهی چاویک ئهوه دنیایه به راستی نیشاندات.

راسته دیگاس تاکوتایی به وهفا بوو بو ئیمپریشینستیتهکان، بهلام له سههرجهم کارهکانیدا ههست به جیاوازی شیوازی کارکردنی ئهوه دهکرا، بو نمونه له نیگارکیشیکی وهک مۆنی. له ١٨٨٦دا به چهندهها ئهکتی دراسی و به کاری پاستیل بهشداری پیشانگایهکی هاوبهشی ئیمپریشینستیتهکانی کرد، لهم پیشنگایهدا ههست بهوه جیاوازیه دهکرا، جیاوازیهکه که ئارهزوومهندی کاری دیگاس بو هیل نیشاندهدا، هیلهکان لای دیگاس فۆرمی شتهکانیان سنووردار دهکردو هیلهکان له چوارچیوه دیارهکاندا خویان به پوونی نیشان دهدا، لهم شیوازی هیلهوه جیهانی جهستهی له



## جیهانی ئیمپریشیئیزم ۵۱

لۆتريک خولقینەری هونەری نیگارکیشانی  
پلاکات/ریکلام بوو، ئەو بەم شیوازە نوێیە  
دەلاقەى نیوان هونەر و ژيانى پۆژانەى پرکردەوه.  
لە سەرۆو هەمووانەوه لە ستایلی  
ئیمپریشیئیزم و سەرچاوه دیرینهکەیهوه هەولێ  
پێرەویکی نوێی دەدا. کلاود مۆنێ لە تەمەنى  
پەنجا سالیداو لە ۱۸۹۰د لا پەرەیهکی نوێی  
ئیمپریشیئستی هەلدايهوه. لەو سالانەدا لە  
سوستییمیکدا کاری دەکرد کە خوشبەختی و  
رەسەنى پیکهوه لە نیگارکیشدا رەنگیان  
دەدايهوه، ئەم سوستییمە لە نمونەى ئەو کارەیدا  
بوو کە لە یەك کاتدا لە چەند تابلویەکدا کاربکات  
کە هەموویان بە زنجیره خاوەنى یەك بابەتن، بەلام  
لە پووی گۆرانی تیشکی خۆرو گۆرانکاری بەیانی  
و نیوهپۆ و عەسرو ئیوارەو بۆلێندا رەنگو تیشک و  
پوناکی لە تابلۆکاندا بە جیاوازی دەرەکەوتن،  
زنجیره تابلۆی -کەلەکەبوون، سپیدارهکان،  
پوونمای کاتیدرالهى پۆوین- لە هەر یەکیک لەو  
زنجیره تابلۆیانەدا، لە یەك شووین نیگارکیش  
کرابوون بەلام لە کاتی پۆژانەى جیاوازدا:

تابلۆیهك كه له به یانیدا كیشراوه، مۆتیقیكى له و  
 كاته دا نیشانداوه جودایه له وهى له پاش نیوه پۆ  
 یاوه كو ئه وهى نیواره نه خشینراوه، ئه مهش  
 جوداوازی ناسكى پهنگ و پۆشنایى نیشان دها  
 كه له لایه ن مۆنیوه، له ههلبژاردنى یهك بابتهیه وه  
 دوریهه گۆپاوهكانى خۆى نیشان دها.

له و كاته كورتخایه نه دا كه ئیمپریشیۆنست  
 وه كو ستایلى گروپه كه بوونى خۆى دريژ  
 دهكرده وه، مۆنى بنه ماكانى په ره سه ندنى هونه رى  
 مۆدیرن و تازه گهرى دامه زرانده بوو. به لای هه موو  
 یه كى كه وه ئیمپریشیۆنیست ته كان ئه وه  
 هونه رمه ندانه ن له به خته وه ریه كانى ژیان ه وه،  
 به خته وه ریه كانى خۆیان به رامبه ر جیهان و ژیان  
 ده رپریوه، ئه م رایه تا سه ر ئیسقان راسته به لام  
 ئیمپریشیۆنیزم زۆر له وه قوولتر له میژووى  
 هونه رى نیگار كیشاندا پۆلى خۆى ئه نجامدا وه،  
 یه كه م جار بوو له هونه رى نیگار كیشاندا شته كان  
 له تابلۆدا پۆلى پله دووى پیبه خشرى، بو نمونه  
 له زنجیره تابلۆكانى مۆنى دا بابته و فیگورى  
 شته كان وهك حووجه تىك به كارها توه بو

### جیهانی ئیمپریشیئیزم ۵۳

نیشاندانی پۆشنایى. پەنگ و پۆشنایى دوو  
بابەتى قورس و کار لەسەرکراوى نیشاندانی  
سروشست بوون، بابەتى راستەقینەیی هەموو  
تابلۆکان بوون.

ئیدی لە نیگای ناکاریگەری هونەرماندەوه  
شتهکانى ئەم جیهانه کەوتنه لەرزین، لە کارەکانى  
دوایی مۆنى جیهان لە سەراب زیادەترە، زیاتر  
خۆی درێژدەکاتەوه، نەك هەر زیاتر لە سەراب  
بەلکو لەم شۆوازو رێپەرەوه هونەریەوه،  
راستەقینەیی لە ناچەستەییەکی پوانینگیردا  
هۆشمەندی مۆیى بە ئازادى و دوور لە  
داسەپاندنى شتەکان خۆى دەدۆزێتەوه،  
هەر لەبەر ئەم هۆکارە ئیمپریشیئیزم وەکو  
دەرگایەکی بچوکی مەزنى سەرەتایی هونەری  
تازەگەر و مۆدیرن دەستنیشان دەکریت، وەك  
سەرەتایەك بۆ ئازادبوونی هونەر لە بابەتى  
داسەپاوە.

\*-مارکانتۆنیۆ رایمۆند Marcantonio

Raimond حوکمی بەهەشت- تابلۆی رایمۆند

لەژێر ناوونیشانی- حوکمی بەهەشت-

٥٤ هانز خافن

مانی به راشکاوایی یه وه کاریگه‌ری هونه‌ری  
نیگارکیشانی سه‌دهی شازدهی بۆ سه‌ر کاره‌کانی  
ئاشکرا کردووه. کاره به‌ناونگه‌که‌ی -فراوینیک له  
ده‌شتدا- هاوئاوازییه‌کی بیۆینه‌یه له‌گه‌ل هونه‌ری  
نیگارکیشانی کلاسیکی سه‌دهی شازده‌دا.  
ئه‌م کاره‌ی پامۆند ده‌گه‌په‌ته‌وه بۆ سه‌رده‌می  
پینیسانس له‌ ئیتالیا، هیلکاریه‌که‌ له‌ ژیر  
کاریگه‌ری پافائیل کیشراوه. له ١٤٨٣-١٥٣٠.  
\*\*ئه‌م شیوازه به‌ تنقیطی (خال خالی)  
ناسراوه (ته‌ها ئه‌حمه‌د په‌سوول).

جیهانی ئیمپریشینیزم ۵۵

### پهراویژهکان

۱- سالۆن/ وشهیهکی فهپهنسییهو بۆ ئه و هۆل و گالییری و هه یوانه گه و رانه به کاریدینن که تیایدا تابلۆ هونه رییهکان نوومایشه ده کران و بینهر و خه لکانیکی زۆری پراکیشه کرد... ههروهها بۆ ئه و هۆله گه و رانهش به کاریدینن که شاعیره مهزنهکانی فهپهنسا هۆنراوهکانیان بۆ یه کتری ده خوینده وه.

(۱) ئینسکلۆپیدیای هونه ر- ئه مستردام / ۱۹۹۴ ل ۶۵۴ / حه مه ی ئه حمه د ره سوول.

سالۆن/ یه کیک له دیاردهکانی سه ده ی حه قده م بوونی چه نده ها سالۆنی ئه ده بی و هونه ری بوو، له م سالۆنه دا چه نده ها ری یازی شیعری و ئه ده بی و فیکری گه شه ی کردوه، دیاره بوونی که شیکی تایبه ت به هونه ر له نیو ئه و سالۆنه دا پیویسته کی ئه و کاته ی ئۆرسته تۆکراتیه ت و خانه دانیه تی ئه و روپی بوو، سالۆنهکانی پاریس له سه رده می رۆمانسیه تدا له پیشه وه ی ئه و سالۆنه بوون که کاریگه ری قول و ره گاژوییان هه بووه له سه ر ری بازه ئه ده بی و هونه رییهکان. - ئیسماعیل -

٢- گۆستاف كۆربئ / ١٨١٩-١٨٧٧ / نئگار كئشئ ناودارى فەرەسنئ، بە باوكئ رئالئزمئ هونەرئ شئوه كارئ دادەنرئ، كارە هونەرئئەكانئ رەنگئ تۆخئان تئا بە كارەاتوون. فئگورەكان. بەهئزو توندوئتەوبوون. سئئئل لائفف و پۆرترئت و دەشتودەر و لەشئ روتئ ئن، لە هەرە كارو جۆرئ بابەتەكانئئ. ((ئئنسكلۆپئدئئ هونەر- ئەمستردام / ١٩٩٤ ل ١٥٥ / و. حەمەئ ئەحمەد رەسوول)).

٣- بابەتئ ئەدەبئ چئرۆك گئرانەو و نئشاندانئ چئرۆكەكانئ مئتۆلۆژئئاو ژئانئ مەسئح و كرىستومئ لە بابەتەكانئ هەرە پئشەوئ تابلۆ كلاسئەكان بوو، چئرۆكئ لە خاچدانئ مەسئح بە چەندەها شئوهو جۆر رەنگ و هئلكارئ لە دنئادا لەلئەن هونەر مەندانئ كلاسئكەو بە تابلۆ نئشانداراو، چئرۆكئ خوداكانئ يۆنان زئوئسئ خوائ خواكان، ئەفرۆدئتئ جوانئ، ئاپۆلۆئ گەشتئار و راوكەر، دئۆنئزئ خومار بابەتئ چەندەها تابلۆ بوون. بۆ نمونە شئعرو مئتامۆرفۇسئ (Metamorphosen - انسلاخات- شئوه بونەوئرئە گۆراوەكان) زەمەنئ رۆمانئەكان كە لە لئەن شاعئرئ رۆمانئ گەلئك دئرئن ئۆفئد- Ovid نوسرابوو، بوو بابەتئ سەدەها تابلۆ و بەئكەر و هئلكارئ تابلۆئ كلاسئكئ ئەوورؤئ، نئتۆن



## جیهانی ئیمپریشینیزم ۵۷

خوداوهندی ئاو و رووبارو دەریاکان بە چەندەھا شیوہ پەیکەر و تابلۆ نەخشینراوہ کە چۆن فەرمان دەدات بە خداکانی رووبارو کانیاوہکان زەوی لە لافاویکی گەورەدا بخنکینن.

یوپیٹاریش خوای ھەموو خداکان، خوای رۆمانیەکان کە لەوہ و پێش لەنیو گریکیەکان بە زیۆس نیوزەد کراوہ، خوای ھیزو پیلاندانان و ئەشق و راوکەری ئافرەتان بوو لە رەگەزی خۆی وەک خوداو لە رەگەزی ئینس و مرۆقیشدا ئەشقبازی خۆی سەرماند کردووہ، ئەم خودایە چیرۆکی فراندنی کیژە پاشایەکی لیدەگیرنەوہ، کچە پاشاو ئەمیرە نازداری فیۆنیستەکان ئۆیروپا یاخود ئەوروپا چیرۆکی یەکیک لەو حەزە لە پرائەتی بووہ، ئەمە لە کاتیکیدا بوو کە ئەمیرە نازدار لە کەنار دەریادا پیاسە دەکردو یوپیٹەری خودای خواکانی رۆمانی بە یارمەتی خودای بازرگانی و دانوستان و مامەلەکردن. میرکۆر خۆی لە شیوہی گایەکی جواندا کۆرپەیی دەکات، تاوہکو ئۆیروپا پێی سەرسام دەبیت، دەستی لیدەداو لە کۆتاییدا ناتوانی دژی ئەو حەزە ھاژاوہی بوہستی کە پالی پیوہ دەنیت سواری پشٹی بیت، لە ئەنجامدا نازدار دەبیت بە تەلەکەوہو لەگەڵ سواربوونی پشٹی گاکەدا، گا بەلەسە دەبیت و ئۆروپا دەفرینن.. لە

بابەتيكى ديكەى تابلويسەكدا دەبينين ھاوسەرى  
يۇپيتار گازندەى ھالى خۆى لاي ھەردوو خواى نىرو  
مىى دەريا تاتىس و ئۇكيانوۆس دەكات لە دەست  
ئەشقبازيەكانى يۇپيتارى مىردى، ئەمەو زۆرى ئەو  
چىرۆك و مېتۇلۇژيانە بابەتى تابلوى كلاسى بوون،  
نمۇنەى چىرۆكى پىرۆزى مەسىح بابەتى زۆر لە تابلو  
رەنگىن و ھىلكارىەكانى رامبرانت بوون -ئىسماعىل  
حەمەئەمىن-.

٤- ئۆژىن بۇدان/ نىگاركىشى فەرەنسى (١٨٢٤-  
١٨٩٨)، كارەكانى نىمچە تەرزىكى ئىمپىرىشنىزمىان  
تىدايە، ھاورىيى نىزىكى گۆستاف كۆرىسى و مىلى و  
تۇماش كۆوترى و پاشانىش ھاورىبەندى دەگەل  
كلود مۇئىدا بوو. راستە بۇدان نەخويندى  
تايبەتى و نە ھىچ خولىكى فىرېبوونى تەواو  
نەكردو. بەلام خۇرسكانە نىگارى دەرياو كەنارەكان  
و دەشتودەرى سازداو، لە ناودارتىن كارەكانى؛  
(ھەلكردنى رەشەبا- ١٨٦٤) يە، كە لە مۆزەى  
شىكاگو/ ئامۇژگارى ھونەردا پارىزراو.  
(ئىنسىكلۇپىدىيائى ھونەر- ئەمستردام/ ١٩٩٤ ل ٧٩-  
٨٠ / وەرگىرى بۇ كوردى -حەمەى ئەحمەد رەسوول).  
٥- بە باشى دەزانم بۇ زىاتر روونكردنەوھى ئەم  
چەمكە مۇتىف بە روويەكى ديكەيدا پىناسە بكەم

## جیهانی ئیمپرشینیزم ۵۹

وهك تۆنیک، به شیک له دیمه نیک، جولە ی شتەکان، هه موو کرده یه کی حیسسی له گه ل هه ستدا له چرکه زه مه نیکى داهیناندا کار له یه ک بکن. ئە مه مۆتیقیه ته له کارکردندا شیوازی کاریگه ری دیمه ن و بابه ته کان بوون له سه ر هه ست، له و روانینگیرکردنه / ئینتیباعه ی دیمه ن و شتەکان شاکاره کان ده چوونه بازنه کانی کارکردن و ئە زمونه وه .. ئیسماعیل.

۶- مه به ستی له وینه کردنی شتەکانه بی که م و زیاد، له چاره وه بو دەست و فلچه وه شانندن و ره نگ. ئیسماعیل.

۷- له و وه رچه رخانه دا سیزان یاسای کلاسیکی ئیمپرشینست- چاو، ته نها چاوبه س- ده به زینی و خو ی نابه ستیته وه به بیئراوی سروشتی، ئە و بیئراوه ی که سه ره تای خالی جودا کردنه وه ی ئیمپرسیونیسته کان بوو له نیگارکیشانی کلاسیکی، بو جاری دووهم بابه ت و وینه ی زهنی و خه یال هاتنه وه نیو تابلۆ به لام به شیوه یه ک که له چوارچیوه ی بینسی روانینگیرانه بیت. پیموایه ئە م پیکه وه به ستنه ئە و ئیستاتیکایه ی بیرکردنه وه ی مؤدیرنه نیشان ده دات که ته نها رابردوو، شاره زایی و جوانکاری نه وه ی پیشوو ناکه نه قوربانی بیئراو و ته نها چاوبینین و به س، به لکو سنووریکى دیکه،

## ٦. هانز خافى

وهرچه رخنه دیکه له روانین و هوشمه ندى به سود و رگرتن له رابردوو دیته وه نيو هه ناوى تازه، لهم خاله دا پيموايه سيزان نهك ته نها له نيگار كيشانيدا نويبوونه وهى ئيمپريسيونىستى راده گهيه ئى، بهلكو له هه مان كاتيشدا هه موو چه مكه كان به دانسه براوى له گه ل كه شى سه رده مى خوى، كه سه ره تاكانى مؤديرنه بوو، پيگه وه گريده دا. ئيسماعيل چه مه ئه مين.

٨- پيم وايه جو داوازى سه رده مى و زه مه نه ميژوييه كان ياريدهر بووه بو ئه وهى له روانين و چاوخوازى ئيمپريسيونىستيه وه بگوازيته وه بو نويبوونه وه له روانين، له ريگه ي ته ركه ردى ئه م پرسياره فهلسه فيانه ي راسته وخو له گه ل كيشه ي بوونى مرؤفدا هاوتايه، مؤديرنه تاوه كو سه رده مى گوگان و قانكوخ چه نده ها گوژانكارى سياسى و كۆمه لايه تى هينايه كايه وه، هه موو ئه م گوژانه ياسايى و زانستى و كۆمه لايه تيانه خوين و ئازاريكى زور باجه كه ي بووه، له پال ئه مه شدا شويناى مرؤف له بوونه وه ريكي پشت به ستوو به خودا، پاشان به جوانى سروشتى بينراو، به به خته وه ريه كلاسيه كان تيكچوون و له رزينيكى سه مه ره ي به سه ره ات. قانكوخ له ئه زمونه كه سيه كانيدا له گه ل جوتيارانى كانه

## جیهانی ئیمپریشینیزم ٦١

خه لووزه کانی به لجیکا، زۆر لایه نی ره شی ئه و  
سه رده مه پیشه سازیه گه شه سندنو وهی بینسی و  
کاریگه ریه کی قولى هه بوو له تابلوکانیدا، به هه مان  
شیوه هاوهل له گه ل ئانکوخ، گوگان پرسیاره کانی له  
یاده وهری و هۆشمه ندیه کی فهلسه فی نیگاریدا  
تاوتوی ده کرد. ئیسماعیل حه مه ئه مین.

## بيۇگرافىيائى نىگار كىشەكان

جيۇكىند ١٨٩١-١٨١٩ Jongkind

يۇهان برتۆلد جيۇكىند، سالى ١٨١٩ له شارۆچكەى لاترۆب Latrop له هۆلەندە چاوى بۇ ژيان هەلھيناو، خولى فيرپوونى هونەرى نىگاركىشانى لەسەر دەستى مامۆستاي ئاكادىمىيا ئاندرىس سـخـيلـفاوت / Andries Schelfout خویندوو.

ئەو مامۆستايەى كەم تا زۆر لەمیانەى رەنگەو رەوتى رۆمانتىكى تیدەپەراندە نیو باوەشى رىالیزمەو.. هەربۆیە سەیر نییە پزیزكى ئەو شىوازی رەنگکردنە كارە بەرايىەكانى جيۇكىندى تیخکردبیت، گەر پروانینە كارە ئاویيەكانى نۆبەرەى (كىند) زۆر مەحاله له خودى ژيان جىابكرینهوو وەك فۆتۆگراف و كۆپى

### جیهانی ئیپریشینیزم ٦٣

دەقیکی کتومت وەك سروشت دەدەن بە دەستەوہ..

سالی ١٨٤٦ خولیکی خویندنی خۆرایسی (مینحەیهکی دیراسی) وەردەگریئو بەرەو ولاتی هونەر/ فەرەنسا/ دەکەویتە ری، مامۆستای ئەم خولەیان تاییبەتمەندە بە نیگارکیشی دەریاکە ناوی ئۆژین ئیزابیی/ Eugene Isabey یەو خویندکارو شاگردەکە ی-کیند- بەرەو کەنارەکانی نۆرماندی پەلکیش کرد.. ئەو جیگایە ی لە کارە ئاوییەکانیدا رەنگیداو تەو و لە دووتویی رووناکی و ئاتمۆسفیریکی زۆر دلگیردا فەراھەم و بەرجەستە بوون..

بەلام ناھەمواری تەندروستی کیند ناچاری کرد بۆ ماوہی پینچ سالیک و تاوہکو ١٨٦٠ بگەریتەوہ جی و شوینی لەدایکبوونی، لەو بەروارە بەدواوہش ھەموو سالیک و ھاوینان لەسەر رچەو ئەملاولای رووباری سین- لە پاريس، سەرقالی کاری هونەری دەبوو، ھەر لەویش بینین و دانیشتنی یەکەمینی دەگەل بۆدان/ Boudin\* مانیی لاودا Manet سازدا..

#### ٦٤ هانز خافن

تیروانین و لیرامانی کیند به‌رهو سروشت، به شیوه‌یه‌کی ته‌قلیدیانه‌ی ئازاد، گرنگ‌ترین وەرچه‌رخان و هه‌نگاوانیکی بوو به‌رهو ئیمپریشینیزم Impressionisme.

سالانیکی دووردیژی ته‌مه‌نی، به مه‌به‌ستی نه‌خشاندنی نیگارو تابلۆ ئاوییه‌کانی له‌که‌نارو رۆخه‌کانی نۆرماندی و نیقییرس Nevers و گرینۆیل به‌سه‌ربردووه، له‌پاش ١٨٧٨‌یش به‌دواوه هاوینان ده‌چووه نزیك لاکۆت سانت ئاندری/ی سه‌ر به‌ گرینۆیل، که ئه‌وه‌ش بووه هۆکارو فاکته‌ریک له‌ ئافه‌ریده‌بوونی زمانیکی تایبه‌ت به‌ کاره‌ هونه‌ریه‌کانی، که له‌ره‌گه‌ز و میتالی سروشت و ده‌شت و ده‌روه مه‌یسه‌رببوون. کیند جه‌خت و ته‌رکیزی زیاتری له‌سه‌ر تابلۆ ئاوییه‌کانی بوو به‌ پله‌ی یه‌که‌م، پاشان گرنگی به‌کاره‌ رۆنیه‌کانی ده‌دا.

جیۆکیند سالانی دووایی ته‌مه‌نی له‌ دووره‌په‌ریزی و گۆشه‌گیریدا ژیا‌نی ده‌گوزهراند، له‌ راده‌به‌ده‌ر هه‌ست ناسک و هه‌ستیار ببوو، وه‌ک گه‌رۆک و جاویدانی بیووچان باوه‌شی سروشتی



## جیهانی ئیمپرشینیزم ٦٥

ئەفسووناوی تەوی دەکرد، هەتا لە ساڵی ١٨٩١ لە  
لاکوۆت سانت ئاندریۆ مائاواویی لە سروشت و  
هونەر کرد..

مۆنی Monert و تیکرای هەموو نیگارکیشە  
ئیمپرشینیزمەکانی دیکە، شایەتی و گەواهی  
ئەو پاکانەییە دەردەبرن کەوا جیۆکیند؛ سیمبۆل  
واتایەکی بیوینەییە، لە شییوازو ستایلی  
بەرەبەیانێ ئیمپرشینیزمدا.  
و. لە هۆلەندییەوه: حەمەئەحمەد رەسوول.

## پيسارو 1830-1903 pissarro

كاميل پيسارو له سالى ١٨٣٠د له بنه ماله و  
خيزانكى فهره نسى له شارى سانت توماس  
هاتوته دنيا وه، شاره كهى پيسارو سهر به  
دوورگه يه كهى چكولانهى ژيرده ستهى حوكمرانى  
ئه و سهرده مهى فهره نسا بوو. ههر له سهره تاي  
سالانى خويندنى سهره تاييه وه له پارييس  
خولياى نيگار كيشى و وينه نه خشاندن له  
دهروونى پيسارو دا چه كه رهى كردبوو. له گه شت  
و هاتوو چوى بيسره وتى ئهم هونه رمه نده دا،  
دهميك گهرانه وه بو نيشتمان كهى و ده مي كيش  
چهند جاره گه شتى به ره و پارييس سالى ١٨٥٣  
مهيل و ئاره زوى بو نيگار كيشى و سهر قالى  
دونياى شيوه كارى زياتر به جوش ده هينا.  
پيسارو به يه كيك له ههره سهره كيترين گروپه گهرى  
دامه زرينه رانى ئيمپريشيينيزم داده نرى؛ له

## جیهانی ئیمپریشینیزم ٦٧

سهریکه وه به ته مه نترینیانه و ریه ره، له سه ریکی دیکه وه کاره هونه ریه کانی له م بواره دا به پیشینه و نۆبه ره ی ئەم ریه بازه گرنگه ی جیهانی هونه ری شیوه کاری داده نری..

وه لی له و روانگه یه وه که پیسارۆ سه ر به نیشتمانیکی کۆلۆنی و ته ریک و دابراو بوو، ئەمه ش ئە وه نیشانداده دات که نومایش و زایه له ی کاره کانی بریک دره نگوه ختیان به سه ره ات و له و لایه نه وه بیبه ختی پیسارۆ بو هه موو لایه ک ناشکرایه. پیسارۆ له سه ره تادا دۆست و هاوده میکی نزیکی کۆرۆ / Corot بوو، یه که م کاری هونه ری خۆی که دیمه نیکی سروشتی بوو له ژیر ناوی -خویندکاریکی کۆرۆ- دا به مه به سستی نمایشکردنی سالی ١٨٥٩ دا بو سالۆنی / Salon نارد.

هه ر له و مامۆستایه شه وه تایبه ته ندیتی و خه سه له تی ئە و ئە وینه فیروبوو که ژییانی رۆژانه و پاکیزه یی و بیگه ردی سروشت ده یبه خشی، ئە و نیگاره کانی خۆی -بئ یارمه تی و شاره زاییه کی ئە وتۆ- راسته وخۆ و بئ پیچ و په ناو ته مومژ

ئاميزى دهنه خشاندن، زۆربهى تيماکانيش برىتى بوون له باخچهى ميوه و ميوه جات، يان رچهى نيو کيلگه (باخچهى گوله به رۆژه و گهنمه شامى يان که له رم و کاهوو يان باخى ره زو باخى سيوان / و.) يا خود برىتى بوون له نيگارى دهشتودهر و ديمه نى دهره وهى شار.. (١) چهند سالک بهر له هه لگيرسانى شه رى نيوان (فه رهنساو ئەلمانيا) پيسارۆ مالى له لۆو- قيسينه وه به ره و سانت- جيرمانى سهر ريگاي قيرساي گواسته وه و له وئ نيشته جي بوو، به لام زۆرى نه برد له سه ريانگه و ميليتارى (پراو زيشه) له خزمه تى سه ريانى ده ريانکرد و ههر بۆيه شه، له کاتى کدا پاريس ئابلوقه درابوو، ده سته جي به ره و دهره وهى شار و زه ويه کشتياره کان هه لات و پاشانيش به ره و ئينگلته ره رايکرد، له وئ به ته واوه تى خوئ به کارى نيو سروشت و دهشتودهر نه خشاندن ته رخانکرد.. پاش ته واو بوونى ئەو جه نگه، پيسارۆ گه رايه وه فه رهنساو ئەمجاره يان.

له پونتوا / Potoise نيشته جي بوو، له هه مان کاتدا سيزان / Cezanne ي هونه رمه نديش

جیهانی ئیمپرشینیزم ٦٩

گواستیه وه له ئاوقیر / Auvers نیشته جی بوو، به و جوړهش بوونه نیمچه دراوسییهک و لیکتر نزیکبوون. له ماوهی ئه و چهند سالانه شدا پیسارۆ رووی له ستایل و شیوازی نیگارکیشی ئیمپرشینیزمی دامالی و مۆرکی تایبهتی خوشی ئاشکرا کرد؛ خهسلهتی کاره هیمن و ئارامهکانیشی ئه وه بوون که له سیمایهکی روناک و رهنگی درهوشاوه دا نقوم بووبوون. ههر سیزانیش بوو که له سههر دهستی پیسارۆدا سازدان و هاوگونجاندنی تۆنی رهنکهکان فیربوو، پرهنسیپ و بنه مای وهرچهرخاندنی سیزان بوو که دوواتر توانی -کاره هونهرییهکانی- له قالب و دووتویی ناوه رۆک و شیوهیهکی نویترا برازینیه وه و ریچکه کەش به پیزتر دهسته بهر بکات. پیسارۆ سالانیکى به پیزی له به ره مهینان و ئافه ریده کردندا برده سهرو به به رده وامی له یه کهمین و دوایین پیشانگا هاوبه شهکانی ئیمپرشینیزمیسته کاندایه شداربوو. له دوا سالانی ته مهنیدا پیسارۆ توانی له رووی به کارهینانی تهکنیکه وه جیپه نجه و مۆرکی خودی

٧. هانز خافن

خۆی بسله‌مینی، که پاشان سیورات / Surat ی  
هونه‌مەند تەشەنە و گەشە‌ی پیدای.

له‌ سالی ١٨٩٦ هوه تارمایی لیلی به‌سه‌ر چاو  
و دیدە‌ی پیسارۆدا هاتن و به‌ بینای تاریکه‌وه  
ئیدی نه‌یدە‌توانی له‌به‌ر رۆشنایی و تیشکی  
به‌هیزدا کاربکات؛ له‌ ماوه‌یه‌دا به‌ مه‌به‌ستی  
نه‌خشانندی دیمەن و نیگاری شاره‌کان، له‌ پشتی  
(ده‌روازه‌ی) په‌نجه‌ره‌ی یه‌کی له‌ باله‌خانه‌کانی  
مه‌یدانی شاره‌وه دادە‌نیش‌ت و کاری هونه‌ری  
سازده‌دا..

کاره هونه‌رییه‌کانی پیسارۆ به‌م شیوه‌یه‌ وینا  
ده‌کران؛ ((رۆشن و کراوه‌و ساکار و سروشتی  
نیگاره سروشتیه‌کان و تابلۆ دلفرینه‌کانی  
بیگومان ره‌نگدانه‌وه‌ی یه‌ک هۆکارن و هه‌ر  
له‌ویشه‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتووه که؛ به‌گزاده‌یی،  
خانه‌دانی، ناکاری بیوینه‌و ره‌وشتی زۆر به‌رزی  
پیسارۆیه‌و هیچی تر، سالی ١٩٠٣ له‌ نیوه‌ندی  
کارکردنداو له‌ شاری پاریس دلی مامۆستاو  
ریبه‌ری خانه‌دانی ئیمپرشینۆنیستی بو

جیهانی ئیمپریشینیزم ۷۱

ههتا ههتایی له لیدان كهوت.. و. له هۆله ندییه وه:  
حه مهی ئه حمه د ره سوول.

### مانی 1832-1883 Manet

ئیدوارد مانی/ له سالی ۱۸۳۲دا له خیزانیکی  
هه ژارو نه دار له پاریس هاتۆته دنیاوه و هه  
له ویش ژیاوه، سالی ۱۸۵۰ بو خزمهتی سه ربازی  
به ره و ئه مه ریکای باشوور راپیچکراوه، پاش  
گه رانه وهی وهك خویندکاریك بریک وانهی هونهری  
سه بارهت به شیوه کاری له سه ره دهستی تۆماس  
کۆتوور ناویك فیربوو.. پاش ماوه یه کی کهم به  
مه بهستی خۆقوتارکردن له و ریبازه دیرنه ی که  
/کۆتوور/ ره چاوی ده کرد (ژانری- genre) به  
واتای؛ گه راندنه وه بو دهق و بابتهی میژووی، که  
بیگومان فۆرم و رهنگیش له خۆده گریت..! له گه ل  
ئه م وه رچه رخانه دا، باشتین و هه ره گرنگترین  
بریاریک که به جیی هینابیت له ژیا نی هونه ریدا.

که خوێ بو تهرخان کرد؛ بهوهی که ریبازو رهوتیکی تایبتهت به خوێ بدۆزیتهوه بهوهی نهک تهنها ئاوریک له رابردوو یان بابهتی دیرین بداتهوه، بهلکو چاکتر وابوو لهگهڵ گۆستاف کۆربی / Courbet G.<sup>(٣)</sup> دا ریچکهو قوتابخانهیهکی نوێ له هونهری شیوهکاریدا دامهزینن به نیوی ریالیزم / Realism هوه.

کاره هونهرییهکانی پیشووی مانئ لهژیر کاریگهری قوتابخانهیهکی هونهری ئیسپانیدا بوو له سهرووی ههموویانهوه فیلاکویز / Velaquez که ئهوهش خهرواریک ئهزموونی هونهری پیبهخشیبوو، نهک تهنها لایهنی ئهه و بابهتانهی فهراهمی دهکردن؛ بهلکو له بواری بهکارهینانی رهنگ و فۆرمیشدا.. له سالی ١٨٦٣ تابلۆیهکی گهورهو سهرسامی نارد ههنگی سالانهی / سالۆن - Salon تابلۆکه بهم تایتله ناوزهه کرابوو؛ Le dejeuner sur Lherbe به واتای؛ فراقینیک له سیکس.. بهلام دهمودهست تابلۆکه رهتکرایهوهو بهرهو / سالۆنی رهتکراوهکان Salon de refuse یان برد، که بریتبوو له (گالیرییهکی گهوره گشت ئهه



### جیهانی ئیمپریشینیزم ۷۳

تابلۆ کاره هونهریانهی رهزامةندی ئەنجومهنی  
-سالۆن-یان بە دەست نەهینابوو. لە شیوهی  
پیشانگایهکی یاساغدا نوومایش به  
هونهردۆستان دهکران..<sup>(۳)</sup>

بهو پیودانگه، کاریکی هونهری، کاریکی  
مۆدیرن و هاوچهرختر بابهتهکانی سهردهمی  
رینیسانس له دایکبوو، له دووتویی تهکنیک و  
چلۆنایهتی دهبرین و بویری پیشاندانی لهش و  
گیانی ژنانی روت بۆ یهکه مجار.. مقومقوییهکی  
وههرو خهتهرناکی له گۆرهپانی جیهانی هونهردا  
هینایه ئاراوه..

گۆمهکه به تهواوی شلهقاو ئەو بیسهرمی و  
ریچکه شکاندنه (لهو سهردهمهدا) ناووناوبانگی  
به مریبازه بویره نوییه بهخشی.

سالی ۱۸۶۵ سههرله نوێ و جاریکی دیکه،  
کاری رچهشکاندن دووباره بۆوه بهوهی که تابلۆ  
به ناوبانگهکهی ئۆلۆمپیا Olympia که فیگوری  
قینۆس (ی خوای جوانی و ئەوینی لای  
رۆمانیهکان / و) ی قینیسای خه مآلاندبوو؛ بهوهی  
ژنیککی روت و قووت له سههر پیخهفیک

٧٤ هانز خافن

پالکەوتوو، بەلام تیکەل بە ئەفسانە و  
میتۆلۆژیای تایبەت بە مانئ کە لە ئاتمۆسفیرو  
هەواوە کەشی شیوزای گوزەرانی ئەو سەردەمە  
خۆیدا جیگەیدەگرت.

لە ١٨٦٧ بەدواوە، ئەودەمە ی پیشانگای  
هاوبەشە جیـهانی ئیمپریشـینزەکان  
سازدراو مانئ ناوئاوبانگیکی چاک  
وچنگ کەوتبوو، ئەو بە سەرەتاو دەستپیک  
نەوێهکی نوێ دەخەملینریت.. ئەو بە ئاسانی  
لە بواری رەوتی ریا لیزم لە هونەردا-  
پیش هەنگاو و شەقاوەکانی Courbet / کۆرـبـئ  
کەوتبوو، (بەو واتایە سەردەمەکە  
تیپەراندبوو/ و).

مانئ، هەمیشەو هەرگیز ئەو بابەتە  
بەرجهستەکان و شتە هەستپیکراوەکان  
دەورو بەری خۆی سەرلەنوێ بە شیواز و تەرزیک  
تیکەل بە روانین و جیگەدەست و مۆرکی تایبەت  
بە خۆی دەنەخشاندنەو.. تابلۆ ئالووالاکانی  
مانئ، بە هونەریکی روناک وینادەکرین کە لە  
ئاخندا بریتیبوون لە کەرنەفالیکی چروپر لە

## جیهانی ئیمپرشینیزم ٧٥

فۆرم و بابەت و فیگور، بە رەنگی جیاوازی جیاوازی دەینەخشاندن.. بەلام بە گشتی و تیکرا بەسەرێهکەوه، کاریکی زۆر نەرمونیان و سیما ئال دەهاتنە بەرچاوی بینەر.

مانی لە نەخشانندی کارەکانیدا، بە پلەیی یەكەم گرنگی بە فۆرم و بابەتەکان دەدا، نەوهک چوارچێوهی سکیچیک دابریژی و تابلویەکی پیپرکاتەوه.. گرنگترینی شتیک ئەوهیە؛ مانی، هەموو کەرەستەو بابەت و شیوازە کۆنەکانی نەوهی پیشخۆی وەلاناو ریچکەکەیی بە تەواوی شکاندو وەک نوێخوازو تازەگەریک مانا و واتایەکی نویی بوو شیوهکاری ئافەریده کرد، کە بابەتی زیندوو، بریقەو ورشەیی رەنگەکان، چوست و چالاکیی فیگورو فۆرمەکانی بوون.. کە مانای ژیان و جوولەیان بە فیگور دەبەخشی.

هەرودها لە دوا کاری هونەریدا کە لە سالانی دووایی تەمەنیدا نەخشاندویتی بریتی بوو لە؛ ستیل لایف-یک "چەپکیک لە رووکی هیلوون و لیمۆیەک (کە بە ئینگلیزی پییدەلین /asparagus تامی لە باینجانی لای خۆمان دەچێ/ و). بەلام

## ٧٦ هانز خافى

مانى ئه و بابه ته چكوله و بى جوله و ساده يه ي  
وه رگير او ته سه ر كاريكى هونه رى هيند گه وره و  
ناياب كه به دريژايى رۆژانى سال به  
دهوله مهنديى فۆرم و بابه ت و ئاهه نكيكى به جۆش  
له رهنك و سيبه رو هيل و تۆنه كانى هه ر به نه مري  
ده ميننه وه ..

مانى له ته مه ني ٥١ سالي داو سالى ١٨٨٣ له  
پاريس كۆچبار بوو؛ ئه و ده مه ش به رابه رو  
پيشه نكي سه رده مه كه ي خو ي و مايس ترۆ و  
مامۆستاي قوتابخانه يه كي نويى جيهانى هونه رى  
شيوه كاري له قه له م ده درا ..

## ئیدگار دیگاس 1834-1917 Degas

له پاریس له خیزانیکی دهوله‌مندی به ره‌چله‌ك سهر به ههریمی ناپۆلی ئیتالیا جیرمه‌ین ئیدگار دیگاس سالی ۱۸۳۴ له‌دایکبووه.. دیگاس له بواری هونه‌ری شیوه‌کاریدا و بۆ ئه‌وه‌ی مه‌به‌ستی نیگارکیشی لا مه‌یسهر بی، خولیکی فیربوونی وه‌رگرتووه، ئه‌و مامۆستایه‌ی؛ که زۆر به‌ قوولی ئه‌شق و نه‌ریت و Lamottie له‌سهر ده‌ستی مامۆستاکی (لامۆتی) که‌له‌پووری باوو کلاسیکی به‌دیگاس به‌خشی، که له‌ نیشتمان‌ه‌که‌یه‌وه -واته ئیتالیا- له‌گه‌ڵ خۆیدا هینابووی و له‌ هه‌گبه‌که‌یدا پاراستبووی.

سالی ۱۸۵۶ له‌ گه‌شته‌که‌یدا به‌ره‌و ئیتالیا ئاواتیکی دیرینه‌ی خۆی هینایه‌ دی به‌وه‌ی که

كهوته خویندن و لیتۆژینهوه سهبارهت به  
هونهرمهنده كلاسیکیه ناودارهکان، بوئهوه  
مه بهستهش له سهه دهستی ههردوو مهزنه  
ماموستا گیرلاندایۆ ماتیگنا / Mantegna  
Ghirlandaio خولیکی تایبهتی راهینان و  
فیریوونی جیبه جی کرد... ههه بۆیه شه سهیر نییه  
که کاره هونهرییه سههه تاییهکانی دیگاس، جی  
په نهه و ناسه واری ئهه و شیوازه دیرینهیان پیوه  
دیارن و ئاویتنه به رۆحی نیگاری کلاسیکی  
نایاب... کارهکان گه لیک قه شهگ و دلفرین بوون؛  
بابه تهکان له دوو تویی میتۆلۆژیاو داستانه  
دیرۆکییه کانه وه سهه ریانه هه لدا بوو؛ له لایه که وه  
په نهسییه ئاکادیمییهکانی - نیگار کیشان - ئهه  
بابه تانهی دهسته بهه ده کردن که واقعی و  
میژوویی بوون، له لایه کی دیکه وه، خه یال و  
ئه نه دیشهی بهه رفراوان و گه لی بابته و تیمای  
تیکچرژاو - به لام دیسپلینکراو - له یه که تابلۆدا  
کۆده کردنه وه... که ئه مهش دهه نهجام فاکته ریک  
بوو له وروژانندن و خرۆشانندی ئه نه دیشهه و  
دهروونی مرۆف (بینهه) دا، وه که ئه وهی لهه

جیهانی ئیمپریشینیزم ۷۹

تابلویەدا بەدی دەکری بەنیوی؛ دژواری و ئەشکەنجە لە شارێ ئۆرلییانسەو / Het lijden van de stad Orleans که سالی ۱۸۶۵ و لە سالۆن بە ھاوبەشی لەگەڵ مانی دا بە تابلوی ئۆلیمپیا / لە پیشانگەیه کدا نومایشیان کرد، ئەوەش دووا کارەکانی ئەو و چان و قۇناغە میژووییه بوون لە ژیانێ دیگاسدا<sup>(۴)</sup>.

لەژیر کاریگەری و بە ئاكتیفی ئەو گەنجە فۆتۆگرافانە و نیگارو وینە ژاپۆنیانە ی لە پارێسدا دەبینران گەلیک جیی سەرنج بوون و بالیان دەکیشایە سەر گرنگی پیدان و ئارەزووی دیگاس، ئەمیان بەو ئاراستەدا دەبرد که لە ژیانێ ھاوچاخی خۆیدا پەیی بە شتی بەریت که لەوە و پێش ئەو نھینیانەیان لە روو دانەمالینراون و ئاشکراکردن و هینانەو ئاریان بوو جاریکی دیکە.. ژیانەو و ئافەریدەکردنەو هیان بە شییوویەکی مۆدیرن جیگای سەرسورمان و شایانی باسە، لەو بابەت و تیمانەش ((پیشبرکیی ئەسپان- لەنیو هۆل و سالۆنی سەمای بالی دا).. لە نمونە ی ئەو تابلۆو کارانەش شوین و

## ٨. هانز خافن

پایه‌یه‌کی ئه‌وتۆیان به دیگاس به‌خشی هه‌ر له یه‌که‌م پیشانگای هاوبه‌شی گروپه‌که‌ی ئیمپرشینیزمه‌وه که له سالی ١٨٧٤ سازدرا.. چالاکانه تا دوا پیشانگای هاوبه‌شی هه‌ر به دلسۆزی و دلپاکی مایه‌وه‌و نه‌ک هه‌ر ئه‌وه‌نده، به‌لکو له سالی ١٨٨٦ دا نوینه‌رو جیگریشیان بوو، ئافه‌ریده‌ی نویشی ئه‌وه بوو که فیگورو له‌شه رووته‌کانی - نیو تابلۆکانی - به‌بۆیه‌ی پاستیل جیبه‌جۆ ده‌کردن.

دیگاس سه‌رباری ئه‌وه‌ش که هینده یه‌کدگیر و وابه‌سته بوو به گروپه‌که‌یه‌وه که چی هه‌رده‌م خۆی وه‌کو که سایه‌تیه‌کی گۆشه‌گیر راده‌گرت، هه‌ر به‌وه‌شه‌دا ئاشکرایه، که هه‌رگیز گرنگی به‌و بابته و مه‌سه‌له‌یه نه‌ده‌دا که گوايه ئه‌و جیگرو سه‌رکاری ئیمپرشینۆنیسته‌کان بی..

له‌ رووی نیگارکیشی ده‌شتودهر له‌ هه‌واو که‌شیکی کراوه‌دا، ئه‌و هه‌رگیز هه‌لاویردی ئه‌وه‌ی نه‌ده‌کرد که ره‌نگه‌کان له‌ رووناکی‌دا پیویسته به‌رینه‌وه‌و ورشه ورشیانبی.. خولیاو ئاره‌زووی دیگاس هه‌میشه‌و هه‌رگیز هه‌ر له‌ چوارچیوه‌ی



## جیهانی ئیپریشینیزم ٨١

نه خشانندی له شولار و فیگوردا ده سوورایه وه ..  
 بو ئیدگار دیگاس، به بابته کردنی فیگور به  
 شیوهیهکی گشتی کاریکی هوشیارانه و به سه لیه  
 بو، به تاییه تی له ژینگه و کۆمه لگای هاوچاخ به  
 سه رده مه که ی خوی که گوزهرانی رۆژانه ی خه لکی  
 و جموجولی خه لکان به کارکردنه وه ببوه شتیکی  
 باوو رۆتینی .. له و جموجول و چالاکیانه ی نه و  
 سه رده مه ی ژنانیش نه مانه بوون .. کیژ له  
 سه ما که ره کان، ژنانی نیو ته والیت و  
 تیاترۆخانه کان، ئافره ته ئوتوو لیده ره کان ..

دیگاس له نه خشاندن و به تیما کردنی - به  
 بابته کردنی - نه و فیگورانه دا، هه ره له شیوه ی  
 راوچییه ک، بیرو تیبینی و روانینی (هه تا  
 هه ته رکا) به وردی و به دیقه ته ده خسته گه ر،  
 سه ره تا به بۆیه ی رۆنی و پاشان به پاستیل  
 کاره که ی ته واو ده کرد، شایانی باسه، بو  
 به کارهینانی نه و ته کزیکه ش، دیگاس گه را بۆوه  
 سه ر میراتی مامۆستا مه زنه که ی - ئینگریس /  
 نه نگه ر Ingres)) (که له راستیدا دیگاس نه وه ی  
 نه درکاندبوو، ئاماژه شی پینه دا بوو)). بو نه و

٨٢ هانز خافى

تهكنيکه، له هيلکارىيهکانيدا به شارهزاييهکی له رادهبهدهرو کارسازىيهکی بى وینهوه مامهلهی لهتهکدا دهکردن، ههمان تهکنیکی له کاره پلاستىکىيهکانيشدا بهکارهینابۆوه که له کۆتايى ژيانيدا نومايشىکردن و خستيه بهر دىدهو رووناکی..

ئىدگار دىگاس له سالى ١٩١٧ و له تهمهنى ههشتاو سى سالىدا له پاريس مالىاوايى له ژين و دونياى هونهر کرد.

و. له هۆلهندييهوه: حهمهى ئهمهد رهسول.

### سیسلی 1839-1899 Sisly

ئالفرید سیسلی، له سالی ۱۸۳۹ له خیزانیکه به رهچه له ئینگلیز له شاری پاریس له دایکبووه.. دایک و باوکی خانه دان و زهنگین بوون بویه کاریکی هاسان بوو هه موو که لویه لیکه کارکردن و تابلۆ نه خشاندن به ئاسانی بۆ هه لده سوورا، سیسلی خویندکاریکی نیو سالۆنیکه هونه ری بوو له شاری گلهیری/ Gleyre، له و جیگایه ی که سالی ۱۸۶۱ هه ریه که له گه وره هونه رمه ندانی وه که مۆنئی Monet بازیل/ Bazille و رینوار Renoir ی ناسی که پاشتر بوونه هاوری هه ره نزیکی یه کتر.

سالی ۱۸۶۶ یه که م پيشانگای بۆ کاره هونه ریه کانی خوی کرده وه، شهرو جهنگی نیوان

فهره نساو ئەلمانیا (له ١٨٧٠-١٨٧١) دا ههروهكو زۆربهی زۆری خه لكان، سهروهت و سامانی ئەمانیش گه لیک زیانی پیگه یشت، زهبری ئەو شه ره له که مده رامه تی و که مده سکه وتی تابلۆ فرۆشتندا رهنگیدا یه وه، که وهکو بژیویکی سه رهکی بوو له ژیا نی سیسلیدا<sup>(٥)</sup>.

له سالی ١٨٧٤ دا به شداری له یه که مین پیشانگای هاوبه شی گالیری هونه رمه ندانی ئیمپری شینیزمدا کرد. دیمه نی جوان و قه شهنگی لادی و گونده قشتیله کانی ده ورره ی پاریس هه می شه سه ره نجراکیش و خولیاو مه به سستی سیسلی بوون. وهکو بالنده یه کی ناشق به گولزار هه رده م گۆرانی بو رهنگ و سروشتیکی کال و گۆنا ئال ده چری، ئەو خو ی چاکده ناسی له و رووه وه که چو ن مامه له له گه ل بابته و به کاره یانی تۆنه کانی فلچه و رهنگدا ده کات، به پیی میزاج و تیروانی نی ئەو گه ر ریژنه و باوو بو رانی له مه ر گوندی مارلی Marly بنه خشان دبا یه، ئەوا فلچه و رهنگ له ژیر ده سستی سیسلیدا زۆر

## جیهانی ئیمپریشینیزم ۸۵

نەرمونیان.. ئال و الا.. رۆشنایی بە دیدەى بینەر دەبەخشى.

له سالى ۱۸۷۹ هه‌واری به‌رهو لۆینگ / Loing گواسته‌وه، ئه‌و هه‌واره‌ی گه‌لیك د‌لگ‌یرو تیشكى خۆرى له ئامیز گرت‌بوو، ئه‌و جیگه‌یه‌ی شادمانییه‌كى بی‌هاوتای پیده‌به‌خشى، ئه‌و جیگه‌یه‌ی سه‌ده‌ده‌ر سه‌د بۆ هونەر و هونەر‌مه‌ندان خولقا‌بوو.. سیسلى هه‌ر له‌و جیگه‌ د‌لگیره‌شدا له ۱۸۹۹ داو به‌ نه‌ناسراوی كۆچبار بوو.. هه‌ر سى مانگيك پاش كۆچى سیسلى، تابلوكانى له مه‌زاتىكى به‌رفراواندا به‌ نرخىكى گرانبه‌ها فرۆش‌ران، به‌وجۆره‌ش له سه‌رانسه‌رى و لاته‌كه‌یدا ناو و ناوبانگى په‌یدا‌کرد.

و. له هۆله‌ندییه‌وه: حه‌مه‌ی ئه‌حمه‌د ره‌سوول.



## جیهانی ئیمپریشینیزم ۸۷

وهرگرتنی سیزانیان رهتکردهوهو ئارهزوویان له  
وهرگرتنی نهبوو..

سیزان، پاش ههولیکی بیووچان له کارکردندا  
لهتهک باوکیا له کاروباری بانکدا، بۆئهوهی مهیل  
و ئارهزوویهکی تیادا فهراهههه بی، وهلی ههر  
بیهوده بوو، له جارسى و بیزاری زیاتر چیدی  
وهچنگ نهکهوت.. بۆیه جاریکی دیکه و به  
نیوهچلی کهلکهلهی گهشتیکی نوئ بهرهو پاریس  
دایهوه له کهللهی گهنج سیزان.

سالی ۱۸۶۳ ئیمیل زۆلای هاورى و نووسهرى  
له پاریس بینى، که گهلی هاری و رینوومایى  
پیشکەش به سیزان کرد، به تایبەت لهو بوارهوه  
که پیوست بوو سیزان ریچکهو ریبازیکی  
هونهریی سهر به خودی خوئ وهدۆزیتهوه.. ئهوه  
به دم خولیاو ئهندیشهی قوتابخانهی  
رۆمانتیکهوه دهستی بهکار کرد.. بهلام زۆلا ههر  
خیراو دهستبهجئ پهیوهندی سیزانی به  
/مانئ/ وه گریدا. تیکرا ههموو مه بهستیکی؛  
بههره و ئیلهامیکی ویژهی و زه مینهی تیفکرینی  
سیزان راستهوخۆ بهرهو یهک نامانج و ناوات ملی







٩. هانز خافئ

بووبئ كه هه‌ندئ شتى چاو‌ه‌روان نه‌كراو و  
پيچه‌وانه به ميزاجى ئه‌و ده‌قه‌ومان، جا بوئه هه‌ر  
سه‌رده‌ميكيش دوور بوو له گروپه‌كه‌ى و  
چالاكيبه‌كانى..

سيزان، له كانگه‌ى راسته‌قينه‌وه بابته و  
نيگارى بو به‌ره‌مه‌كانى فه‌راهه‌م ده‌كردن.. به  
دريژايى ئه‌و ماوه‌يه‌ى كاره هونه‌رييه‌كانى له  
مؤزه‌دا بوون، جيگه‌ى سه‌رسورمان و سه‌رسامى  
هه‌موو لايه‌ك بوون. ئه‌و كارى له‌سه‌ر ئه‌وه ده‌كرد،  
ريسايه‌كانى ديرينى ئيمپريشيينيزم وه‌لانى و..  
ته‌نها به چاوى -كاميرا ئاسا- ببينيت و له  
هه‌ستدا بخه‌ملئ بگورئ و به‌ره‌و ئه‌و ئاراسته‌يه  
وه‌رچه‌رخئ كه برىتى بئ له؛ "به چاوانت  
ببركه‌ره‌وه- يان باشتر بليين؛ بركردنه‌وه له  
ميانه‌ى چاو‌ه‌وه)).. ئيدى تۆن و هيله‌كان ريچكه‌ى  
خويان ده‌گرن و بناغه‌يه‌كى به‌هيز بو ره‌نگرشتنى  
كارى هونه‌رى مه‌يسه‌ر ده‌بئ، كه به شيوه‌يه‌كى  
هاوسه‌نگ و بالا گرتوو ئه‌وجا ره‌نگه‌كان  
ناهه‌نگيكى له‌سه‌رخوئى هارمۆنى سازده‌كهن، كه  
به راي سيزان پيوست وابوو، ره‌نگه‌كان؛ كورو

## جیهانی ئیمپرشینیزم ۹۱

نهوهی راسته‌قینه‌ی سروشت بن و کتومت له دهشت و دهرچن..

لهو لایه‌نه‌وه‌ش که سیزان کارو بابەت و نیگاری هونەری نوویی ئافەریده ده‌کردن، که به شیوه‌یه‌کی ئەوتۆ مۆرکی خودی خۆی پیوه بوو.. هەر ئە‌وه‌ش بوو ناویانگییه‌کی بی‌هاوتای پیبه‌خشیبوو که زیاتر له ئیمپرشینیزم خۆی ده‌نگیدا بۆوه، به کورتی تابلۆ ره‌نگینه‌کانی سیزان خۆیان ده‌روازه‌ی سه‌ده‌ی بیسته‌میان له‌خۆ کردبۆوه و سلۆیان له سپیده‌ی چه‌رخ‌ی نووی ده‌کرد.

## مؤنئ \* Monet

مؤنئ Monet: له ئى هارڤى LeHarve  
له داىكبووه و گهنجىتى به سه ربردووه، له  
نه و جوانيه وه دهستى كردووه به نىگار كيشان،  
كاره كانى جى سهرنج و به دلبوونى بو دان بووه،  
هر بوئه له گه ل خويدا بو نىگار كيشانى له  
سروشتى كراوه بانگهيشتى كردووه، پىكه وه  
دیمه نى سروشتى كه ناره به ردینه كانى ساينت  
ئه دريسه Saint- Adresse يان نىگار كيش كردووه،  
ئيدى له و ساته وه كلاود مؤنئ بوو به نىگار كيشى  
ناسمان و روناكى و دیمه نى سروشتى.

له نۆزده ساليه وه چووه بو پاریس و له وئ  
پيساروئى نىگار كيشى ناسيووه، له پاش خزمه تى  
سهربازى له جه زائير سالى ١٨٦٢ گهراوه ته وه بو

### جیهانی ئیپریشینیزم ۹۳

پاریس و لهوئ چهندهها نیگارکیشی لای له ستودیوی گلیر Gleyres Studio وهک رینوار، سیسلی، بازیلی ناسیوه، ههر له هه مان سالدا بوو که مۆنی جاریکی دیکه کهوتهوه نیگارکیشانی دیمهنه سروشتیهکان، بهلام ئەم جارهیان لهگهڵ بۆدان و جیوکیوند Jonkind، ئەم دووانه سهرنجی مۆنیان بۆگۆرانکاریهکانی روناکی و تیشک له کهشیکی شیداردا راکیشا، دیاره کاری پیکهوهیی کۆرپی و مۆنی له سالهکانی بهدواها تووهکاندا، فیگوره مهزنهکانی ئەو هاوئاهاههنگی و کۆمپوزیسیۆنی کارکردنیان له سروشتی سهربهستدا نیشاندا که مۆنی کاری لهسهه کردبوو.

له کاتی جهنگی ۱۸۷۰دا مۆنی بهرهو لهندن سهفهری کرد، لهوئ زۆر کاری هونهرمهنده سروشتیه ئینگلیزهکانی بینی به تایبتهت کارهکانی کۆنستابل و تیرنهر Constael and Turner، له سهفهری هۆلهندهشیدا کهناله ئاویهکان (به تایبتهت کهناله ئاویهکانی تساندام (Zaandam) ئەم دوو سهفهره

کاریگه‌رییه‌کی بریارده‌ری له‌سه‌ر کاره‌کانی  
داهاتووی مۆنئ به‌جیهیشت.

له ١٨٧٢دا تابلۆیه‌کی ته‌واوکردو ناو‌نیشانی  
Impression, soleil levant له خۆره‌ه‌لاتن روانین-ی  
بو‌دانا، ئەو نیو‌نیشانه بووه کۆنسیپت و  
نه‌خشه‌ی داهاتووی ریه‌وی هونه‌ری  
ئیمپریشینیسته‌کان و خالی نیوزه‌دکردن و  
نیولینانیان. ئیدی له‌چه‌ند مانگی داهاتوودا  
مۆنئ به‌ تابلۆ له‌دوای تابلۆکیشان له‌ ئارگینتۆیل  
قه‌ده‌ری خۆی وه‌ک هونه‌رمه‌ندی دیمه‌نی  
سروشتی دریه‌ پیدایا، سه‌فه‌ره‌کانی پالیته‌ی ره‌نگی  
نیگارکیشان و بابه‌ته‌کانی فراوانتر کرد، له‌م  
سه‌فه‌رانه‌یدا جوانی و دیمه‌نسازي کاریگه‌ری  
جوۆری ژیانی شاره‌کانی لا ئاشکرا کردبوو.

گومانیشی تیدا نییه‌ که مۆنئ هیرشی  
ره‌خنه‌یی زۆری کراوته‌ سه‌ر، به‌لام له‌ دوای ئەم  
هه‌موو هیرشانه‌ توانی له‌ سالی ١٨٨٩ جوۆریک له  
دانپیدان به‌ هونه‌ره‌که‌یدا بیچرئ. له‌ کاته‌وه‌ ئەو  
ده‌ستی کرد به‌ کارکردن له‌ پرۆژه‌یه‌کی نویدا، ئەو  
پرۆژه‌یه‌ بریتی بوو له‌ چه‌ند کاریکی دراسی

## جیهانی ئیمپریشینیزم ۹۵

لهسهه یهك بابته، له پیناو دهرخستنی کاریگههری تیشکی خۆر له چهند کاتیکی جیاوازا لهسهه دیمهه ن یاوهکو بابتهیکی دیاریکراو، له پیناو ئەمهشدا له زهردهی بهیانسهوه تاوهکو بۆلیلی ئیواره ههمان دیمهه نی چهند جاریک و له کاتی جودا نیگارکیشکرد، چهند کاتیکی جیاوازی له ههمان رۆژدا ههلبژارد که گۆرانکاریهکانی تیشکی خۆر به تهواوی نیشاندات، ئەمهه زنجیره تابلویهکی گرنگی مۆنی بوو لهسهه گۆرانسه جیاوازهکانی تیشکی خۆر.

دوا ترۆپکی شاکاری هونهه ریشی زنجیرهیهك تابلوی ئاوی مۆر بوو، که له کۆتایی تهمهه نیدا له گیقیرنی Giverny نیگارکیشی کردبوو، (۷) مۆنی له ریکهوتی ۱۹۲۶ له گیقیرنی کۆچی دواهی کرد. بههه جۆره مۆنی ئیمپریشنستیکی دامهه زینههرو سههههتا بووه، پسههپۆرو وهستهی روناکی ههه لایساو و رۆشنایهههکانی رهنگ بوو، چاوه ههستهیارهکانی جواتترین ئاستهکانی رهنگی دیمهه نی سهههشتی نیشاندا، که هههچ چاویک لهوهوههه نهگههیشتهبووه ئەو ئاستهه بالایه.

٩٦ هانز خافى

و. له ئەلمانىيەو: ئىسماعیل حەمە ئەمىن.

### مۆرىسو ١٨٤١-١٨٩٥ Morisot

بیرتیۆ مۆرىسو Berthe Morisot له سالی ١٨٤١ له شارى بۆرجى له فەرەنسا لەداىکبووه، کچی کابرایهکی دهوله مەند بووه. باوکی سەرپەرشتیاری بەشیکى سەر بە وهزارهتی بهریوه بردن بووه.. مۆرىسو هیشتا منداڵ بووه کاتى خیزانه کەى بهرەو پارىس گواستوو یانە تهوه، هەر له لهویش بیرتیۆ و خوشکە کەى دهخرینه بهر خویندن و خولیکى تايبەت به فیربوون؛ له بواری نیگارکیشى و وینه نه خشانندا تهواو دهکەن.

کاتى ته مەنى بیرتیۆ گهيشته بیستو یه کسالى، بۆ یه که مجار نیگارکیشى به ناوبانگی ئەو سەردەمەى خوێ ناسى که کۆرۆ Corot بوو.. هەر



جیهانی ئیمپریشینیزم ۹۷

کۆرۆشجوو که بههره و سهلیقهی مۆریسووی  
ههلسهنگاندو کارهکانی خسته بهر تیشکی  
رانانهوه.. هه ئه ویش یهکی له هاوهلهکانی  
خووی که ناوی ئوودینو Oudinot بوو وهک  
مامۆستایهک بۆ تهرخانکرد تاوهکو وانهکانی  
فیربوونی نیگارکیشی پی بلیتهوه، له مۆزهخانهی  
لۆقهردا، ههردوو خوشکانی مۆریسوو  
هونهرمهندیکی لایان ناسی که وهختی خووی  
تابلۆکانی ئهویان کۆپیه ئهکردهوه، ئه و لاوهش  
هونهرمهندی ئایندهی ناودار ئیدوارد مانئ Manet  
بوو.. شیوازه نویکارییهکهی که له تابلۆکانیدا  
بهرجهستهی دهکردن له میشکی بیرتی کچه  
هونهرمهندا به چهشنی خولیاو تیرامانیکي ئهوتۆ  
رهنگی دابۆوه که هه ئه مهش بووه فاکتهرو  
هاندهریک که مۆریسوو له کلاورۆژنهیهوه ریچکهی  
هونهری به خودی خووی بدۆزیتهوه.. له لایهکهوه  
بیروراوبۆچوونی مانئ و له لایهکی دیکهوه،  
بهکارهینانی تهکنیکی جیا جیای نیو تابلۆکانی،  
ههتا دههات ئاکتیفیان لهسهه مۆریسوو  
زیتر دهبوو.. هه بۆ نمونه؛ له تابلۆی

٩٨ هانز خافن

بالکۆن - هه‌یوان / Balcon ی سالی ١٨٦٨ داو  
کاره هونه‌رییه‌کانی پاشتریش که تیا‌یاند  
مۆریسوۆ خوۆی وه‌ک مۆدییل و پۆرترییت  
ده‌نه‌خشانده...

له سالی ١٨٧٤ هوه تا ده‌هات په‌یوه‌ندی نیوان  
ئهم کچه نیگارکیشه و ئوۆژین برا بچووکه‌که‌ی  
مانئ به‌ره‌و پته‌وی ده‌چوو تا له ئاکامدا بوونه  
هاوسه‌ری یه‌کدی. سه‌ریاری کاریگه‌ری به‌هیزی  
مانئ به‌سه‌ر کاره‌کانی مۆریسوۆه، که‌چی شیوانو  
ستایلی خودی خوۆی گه‌شه‌ی ده‌سه‌ند و  
به‌ره‌وپیش هه‌نگاویان ده‌نا.. کاره‌کانی مۆریسوۆ  
به‌وه‌ وینا ده‌کران و له‌ خه‌سه‌له‌ته‌ گرنگه‌کانی؛  
ناسکی و ئالووالایی روناکی، ره‌نگ، بوون، که‌ له  
ئه‌زموون و مۆرکی تایبه‌ت به‌ هه‌واو ئاتمۆسفیری  
دونیواو ژینگه‌ی به‌ خوۆی ئاشناو هۆگر ئافه‌ریده‌و  
خه‌ملابوون.. که‌ ئه‌مه‌ش زۆر به‌ راشکاوی له  
تابلۆی جۆلانه / De wieg - سالی ١٨٧٣ دا به‌دی  
ده‌کرا.. بیرتی مۆریسوۆ هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه  
هاریکارو به‌شدار بووه له‌ ره‌وتی نویکاری و  
تازه‌گه‌ریتی ئیمپرییشینسته‌کاندا، ئهم ژنه

#### جیهانی ئیمپریشینیزم ۹۹

نیگارکیشه بهرهم بهپیزه، تا دوا پیشانگای  
هاوبهشی گروپهکه، به واتای ههتا سالی ۱۸۸۶  
داهینه رانه و وه هونه رمندیکی راسته قینه له تهک  
ریبازی ئیمپریشینیزمدا خزمه تگوزار بووه. ههتا  
دله گه وره که ی له سالی ۱۸۹۵ له پاریس له لیدان  
کهوت و بۆیه که مجاری مالئاوایی له ژیان و  
هونه ر کرد.

و. له هۆله ندیبه وه: حه مه ی نه حمه د ره سوول

... هانز خافن

## رينوار Renoir

رينوار Renoir: پيرى ئوگيست رينوار له  
سالى ١٨٤١ له ليموگيس Limoges له داىك بووه،  
باوكى بهرگدروو بووه و له پيناو پاشه روژىكى  
باشتر بو خيزانه كەى گواستوو يانه ته وه بو  
پارىس، له وئ رينوار له ته مەنى سىازده سالانيدا  
له كارگه يه كى كاشى و كارى سىراميك كارى  
كردووه، به لام كار كردن به و شيوه ميكانيكيه له  
كارگه يه كدا وای ليكر دووه بىزار بيت و به دواى  
كارىكى ديكه دا بگه ريت.

ليره بوونىكى چاوه روانكراو له ريگه يه وه  
بوونى خوئى بسه لمينئ، له بونى بوو به  
خويندكار له ستوديوئى گلير Gleeyer دا بينيه وه،  
ئه م بوونى به خويندكاره له پيناوى فيربوونى

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱.۱

هونهری نیگارکیشان و پیشه‌یەکی دواروژ بوو، لهوئ له سالی ۱۸۶۱ دا مۆنئ و بازیلی و سیسلی ناسی، ئایدیایو بیرە رۆشنەکانی ئەم نیگارکیشە مەزنانه ریره‌ویکی نوییان بە هونه‌ره‌که‌ی به‌خشی. له سالی ۱۸۶۴ به‌شداری له سالۆن Salon دا کرد به‌ تابلۆیه‌ک که هیشتا ستایلی رۆمانسیه‌تی تیدا به‌دی ده‌کرا، به‌لام دواي سالیکی دیکه به‌ دوو تابلۆی زه‌یتی دیمه‌نی سروشتی له هه‌مان پیشانگادا به‌شداری کرد. بالاترین خالی پیگه‌یشتنی رینوار ئەم سوره هونه‌ره تایبه‌ته‌ی، له تابلۆیه‌کی گه‌وره‌ی کیزیکي قه‌شه‌نگدا به‌ روونی هه‌ستی پیده‌کرا، پۆرتیتی کیزیکي قه‌شه‌نگ له‌نیو دارستاندا، لیسێ<sup>(A)</sup>، لهو تابلۆیه‌دا رینوار په‌یوه‌ندیه‌کی خوشنودانه‌ی نیوان فۆرم و روناکی پیکه‌وه‌ گریدابوو، به‌لام به‌ داخه‌وه‌ جه‌نگی سالی ۱۸۷۱ بو ماوه‌یه‌کی کورت ئەو سوره هونه‌ریه‌ی پیبری، له دواي ئەو ماوه کورته په‌یوه‌ندی کرد به ئیمپریشینیسته‌کانه‌وه له‌گه‌لیاندا به‌ تابلۆیه‌ک به‌شداری له پیشانگای ۱۸۷۴ دا کرد. ئەو تابلۆیه نیوی ژورۆچکه/ کابینه





١٠٤ هانز خافن

کرد، لیرهوه دهتوانین بلیین که رینوار نیگارکیشی  
سافی و روونی ژیانی روژانه بوو<sup>(١٠)</sup>.  
و. له ئەلمانیهوه: ئیسماعیل حههه ئەمین

### کاسات ١٨٤٥-١٩٢٧ Cassatt

ماری کاسات له ١٨٤٥ دله پیتسبورگ/  
Pittsburg ی سهر به شاری فیرنیژد چاوی به دنیا  
ههلهیناوه، به پپی ئەم بهروارهش به یهکیک له  
نهوهی نیگارکیشه ئیمپریشیزمییهکان له قهلهم  
دهدریت، سالی ١٨٧٠ خویندنی سهبارت به  
هونهری نیگارکیشان له پاریس تهواو کرد، ههر  
لهویش هیدی هیدی کهوته ژیر کاریگهری  
هونهری نیگارکیشانی هاوتهمهن و هاوچاخی  
خۆیهوه.. له ١٨٧٩ دله بو یهکهههجار کاره  
هونهرییهکانی خۆی له پیشانگایهکی هاوبهشی  
ئیمپریشیزمیستهکاندا نومایش کرد، که وهکو  
قوتابیهکی زۆر لیهاتووی دیگاسی هونهرمهندهوه



## جیھانی ئیمپریشینیزم ۱۰۵

هاته پیشه‌وه‌و جی په‌نجه‌و مۆرکی خوئی به  
به‌رده‌وامی له پیشانگا هاوبه‌شه‌کانی ئه‌و گروپه‌دا  
له‌ ساله‌کانی 86-1881-1880 دا ناماده‌و ناشکرا  
بووه.. وه‌لی هه‌ر کاریگه‌ری دیگاس له شیوازو  
ستایلی تابلۆکانیدا هه‌ستتیکراو بوو؛ له  
کاره‌کانیدا دارشتنی راسته‌هیلی فه‌راهه‌م ده‌بوو،  
که ئه‌وه‌ش به‌وپه‌ری جیی ره‌زامه‌ندییه‌وه له  
دیگاسه‌وه وه‌ریگرتبوو.

له‌پای په‌یوه‌ندیکردنی کاساته‌وه به  
ئیمپریشینسته‌کانه‌وه شیوازو خه‌سه‌تی ره‌نگی  
کاره‌کانی رۆشناییه‌ک به‌ریا بوو؛ چونکی ره‌نگی  
ئالو‌والو کامل و نه‌شکاوه‌ی ده‌نه‌خشاند..

له راستیدا کاسات له دارشتنی هیل و  
تۆنه‌کاندا بالاده‌ست بوو، که تا راده‌یه‌کیش  
هاوشیوه ده‌بوونه‌وه ده‌گه‌ل کاره هونه‌رییه‌کانی  
دیگاسدا، که پیکه‌وه‌ش (واته؛ کاره  
هونه‌رییه‌کانی کاسات و دیگاس/ و.) له  
خانه‌یه‌کی تاییه‌تی نیو گروپه‌که‌دا ده‌خه‌ملینریت.  
به‌لام کارو ئه‌فراندنه گرافیکیه‌کانی کاسات  
شتیکی دیکه بوون و ته‌واو جیابوون، کاریکی

## ١.٦ هانز خافن

یهك بهدوای یهك و زنجیره گه لایهکی گرافیکی بوون، كه زۆربه یان وشك كراوه بوون، به تهكنیکی ده‌رزی چنـین و زۆر بهـه وردی رهنگـین نه‌خشـنیرابوون.. ئۆبژيـك و بابـه‌تی كاره هونه‌رییه‌كانی كاسات؛ له ئاقاری شیوازی گوزهران و مامه‌له‌ی ئافره‌ت له‌گه‌ل ژیاناندا، ده‌سورایه‌وه، بۆ وینه؛ دایك و كۆرپه‌كه‌ی، گهرمی له ئامیزگرتن و رامووسانی.. كاسات له هاریكاریکردن و به‌شداربوونیشیدا له ئابوونه كۆکردنه‌وه‌دا رۆلی گرنگی خۆی بینیه‌وه بۆوه‌ی هونه‌ری گروپه‌كه‌ی ته‌نانه‌ت له ولاتیکی وهك ئامه‌ریكاشدا ده‌روازه‌یه‌کی لیوالا بکریته‌وه..

ماری كاسات له لی میسنل - تییریپو Le Mesnil- Therbus سالی ١٩٢٧ كۆچبار بووه‌و بۆ دواجار مالتاوايي له گروپه‌كه‌ی و دونیای هونه‌ر کردووه.

و. له هۆله‌ندییه‌وه: حه‌مه‌ی ئه‌حمه‌د ره‌سوول

جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۰۷

## گۆگان ۱۸۴۸-۱۹۰۳ Gauguin

ئۆژین هیئری پۆل گۆگان سالی ۱۸۴۸ له پاریس له دایکبووه، له ههرهتی ههرزهو لاییتیدا به خزمهتگوزاری نیو کهشتی و ئهوجا به کهشتییه وانیهوه خهریکبووه.. پاشتر وهک فهرمانبهری بانک و دواتریش بۆته دهلال و به گۆرینهوهی دراوو پاره بژیوی خۆی وهچنگ هیناره.. بهلام مهشق و راهینانی خۆی له بواری نیگارکیشی هونهردا جیی شادمانی و رهزامهندی گۆگان بووه، سههرهتا پیسارۆ مامۆستاو راهینهری بووه، ههر ئهوهیش ریخۆشکهره داخواز بووه له بهشداریکردنی گۆگاندا له نوومایشکردنی تابلۆکانیدا بۆ

## ١٠٨ هانز خافى

یه که مجار له تهك هونهرمه ندانى پیشانگای  
هاوبه شییان بوو که سالی ١٨٨٠ له پاريسدا  
سازدرا.

گۆگان له وهدا که وهك موریدو شاگردیکی  
پیسارۆ هاته نیو گۆره پانی نیگار کیشییه وه، به لام  
ته و او گه شهی ده کردو خیراو به له ز وه کو سیبه رو  
سایه یه کی پیسارۆ له ره و پیش ده چوو. له  
سالانه شدا قهیران و تهنگزه ی چالاکی  
ئیمپریشینیزم له ئارادا بوو، گۆگان له  
ریچکه یه کی نوئ ده گه را تا له سروشت و -  
جیهانی ده شتوده ر- ی نزیك بکاته وه، له و  
رووه شه وه هه میشه وه هه رده م له کۆششدا بوو؛  
که ره سته و بابه ته کان به سانایی و ساکاری له نیو  
سروشندا وینا بکا و بنه خشینی، ئەمهش یه که م  
ههنگای بادانه وه ی گۆگان بوو. (بو ریبازو  
ریچکه ی نیو نامیزی سروشت/ و).

گۆگان له ١٨٨٦ هه به دوا وه، چوو وه  
به ریتانیا و له وئ له گه ل به رنارد / Bernard و  
چامایلارد / Chamaillard و سیگین / Seguin  
قوتابخانه ی پونت- ئاقین / Pont Aven یان

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۰۹

دامه زاندا؛ شیوازو ستایلی ئەم گروپەش بەو  
 وینادەکرا که رووبەریکی تەختوپان، وەك دەشتی  
 کاکێ بە کاکێ، رەنگ تیایدا سەر بەستەو بەبێ  
 شکانەو ریبگریته بەر و تیکەل بە سانایی و  
 ساکاری لە هیلکی راسترەودا، وەك تۆناتی  
 نەخشی سەر فافۆن یان شووشە (لە شیوەی تابلۆ  
 و نەخشەیی سەر پەنجەرەکانی نیو کلیساکان/  
 ..(و.

پاش ئەو ماوەیەکی که لە بەریتانیادا بەسەری  
 برد، بۆگەشتیکی کورت بەرەو مارتینیک / Marti  
 nique چوو، ئەو جیگەییەکی که کەرەستەیی نویی  
 سروشتی تیا بەکارهینا، لەوانە؛ پیستە لە جیاتی  
 خام و کاغەز. میوه و گوشراوی میوه لە جیاتی  
 رەنگ و زەیت. سالی ۱۸۸۷ ماوەیەکی کەم لە  
 پارێس و ئەوجا بەرەو ئارلیس / Arles کەوتەری،  
 لەوێ پاش چەند مانگی کەوتە تەنگانەو  
 پەییوەندی لەگەڵ فینسینت فانکوخ / Van Gogh دا  
 پەیدا کردو لە خانووە زەردە بچوو کەسەکی که  
 فانکوخ بە کریی گرتبوو گۆگانی وەك میوان لای  
 خوێ گل دایەو.. وەلی ئەو پیکەو ژیانە، لە

١١. هانز خافن

كريسميس و كوٽايي سالي ١٨٨٨دا شكستي هيناو به دهمه قالي و شهريك كوٽايي پيهات، لهو دهمه شهوه ئيدي نه خوشيه نه فرته كهه قانكوخ دهستي پيكرد.

گوگان دووباره به رهو بهريتانيا گهرايه وه، به لام نه مجارهيان له خولياو په روشيه كي قووله وه بو دووتويي سه ره بخويي و ره سانه يه تي (له دوزينه وهه موركسي تاييه تي به خوي و دوورگه يه كي ته ريكدان / و). له پاي بيزراوي و قيزليه اتنه وهه گوگان له ژياري نه وروپادا، سالي ١٨٩٠ به رهو دوورگه يه كي - تاهيتي - گه شتيكي دريژي كرد. ئيدي لهو به رواه به دواوه و دووا سالاني ژياني له وي برده سه ر- نه و دوو سالي نيوان ١٨٩٢-١٨٩٣ نه بيت كه به رهو پارييس گه رايووه له ١٩٠٢دا بو دواچار به رهو دوورگه كاني (ماركيز / Marquises) مالي گواسته وهه و هه ر له يه كي لهو دوورگانه دا به ناوي هيفا- هوڊا / Hiva- Hoa سالي ١٩٠٣ بو هه تاهه تايي كوچي دوايي كرد<sup>(١)</sup>.

### جیهانی ئیپریشینیزم ۱۱۱

ئەو سکیچ و تابلۆیانە ی لەو دوورگانەدا دەینەخشاندن مۆرکی تایبەتی جیاوازیان هەبوو لە ساکاری شیوەو فۆرم نیشاناندا، زیاتر لەو ماوەیەدا ئاکتیف و کاریگەری هونەری ئاراییسکی / عەرەبی، بە ئاشکراییی دیار بوو بەسەر تیکەلکردن و ئاویتەسازیی هارمۆنی نیوان رەنگ و هیللی بەکارهینراو لە بابەتەکاندا.. گۆگان، هەموو کەرەستەو ئامیریکی بۆ مەبەستی بەرەهەمەینانی داھینانەکانی خستەگەر بۆ کاری ئاویتەسازیی هونەری؛ ئاویتەییەکی موسیقی و هارمۆنی بەرپاکرد لە هاوتاکردن و بەرابەر راگرتنی هیزو توانای دەربرین لە لایەکەو، ئەندیشەو خولیای دلگیرو دلفرین بەرجستەکردن لە لایەکی ترەو..

شایانی باسە، گۆگان زۆربەیی هەرە زۆری فیگورو شیوەکانی -نمۆنەن لە هونەری رۆژەلاتی دیرین- کە بە قەرز وەریدەگرتن و لە جیهان و ئاتمۆسفیری تایبەت بە ستایل و ریچکەو تیماکانی خۆیدا ئافەریدەیی دەکردن، کە لیرەشدا بە ئاشکراییی و راشکاویی کاریگەری

١١٢ هانز خافن

ئهوتۆی گوگان به دیارده کهویت که له ریبازی  
رووتنهنی (ئابستراکت / Abstractie) ی سهدهی  
بیسته مدا سهری هه لدا..  
و. له هۆله ندییه وه: چه مه ی نه حمه د ره سوول

## فینسینت فانکوخ Vincent Van Gogh

فینسینت فانکوخ Vincent Van Gogh: له  
سالی ١٨٥٣ له گرۆت تسوندیرت -Groont-  
Zundert، له ناوچه یه کی سه رووی باربانته  
هۆله ندی له دایکبووه، فانکوخ کوری قه شه یه ک  
بووه، له ریگه ی خزمه کانیه وه له بازرگانی کرین و  
فروشتنی کاری هونه ریدا له پاریس و له ندهن  
کاری کردووه. به لام دوای شکستی و  
نابه له دیه کی ئه شقیکی بیوینه، فان کوخ تووشی  
خه مۆکیه کی قورس ده بیته، له هه ولدانیدا بو



### جیهانی ئیمپرشینیزم ۱۱۳

قوتاریوون لهو خه مۆکی و ئەشقه نائاکامه ی دهچیته بهر خویندنی قه شهیی و زانستهکانی ئایین - تیۆلۆژی -، له مه شدا ناتوانی بهردهوام بیت و له ناوچه خه لوزیهکانی بهلجیکا وه خوتبه بیژیکی بی بهلگه نامه و نه شارهزا ماوهیهکی کورت بهسه ر دهبا، بهلام لهو کاره شدا سه رکه وتوو نابیت، ئیدی زۆرانبازیه دهروونیهکانی تهنگی پی هه لدهچنن و له قهیرانیکی دهروونیدا له زستانی ۱۸۸۰ قان کوخ په نا دهباته بهر نیگارکیشان و هیلکاری، بۆی روون ده بیته وه که نیگار کیشان پیشه ی ژیا نی له مه ودوای ده بیت.

یه کهم وانه ی فیروونی نیگارکیشانی له بروسل (بروکسل - Brussel) له پاشدا له ئیتین Etten ی مه نزلگای باوانی، له دوایشدا له دانهاخ له لای ئەتۆن ماو فی Anto Mauve خویندن و فیروونی خو ی دریزه پیدا، دوای ئەم وانه و فیروونانه قانکوخ لای باوانی له نیونین (Neunenen) مایه وه و زنجیره تابلۆیهکی له مه ر ژیا نی جوتیارانی باربانسس Barbants کیشا، ئەو تابلۆیا نه کاری زهیتی و ئاوی بوون، له م کارانه دا



### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۱۵

نیگاری یابانی کۆپی کرد، بۆ هیچ نا تهنهها بۆ  
شارهزایی پهیداکردن لهو شیوازه جیگیره  
یابانیهکان رووبهریان پی چارهسهه دهکرد و  
کاریان لهسهه دهکرد، له ۱۸۸۸ پارسیسی  
جیهیشت بهرهو ئارلیس Arles، رۆیشت لهوئ له  
ئارلیس، له تهمهنی سی و پینج سالیدا شیوازو  
ستایی هونهری خۆی دۆزیهوه: ستیلیکی  
تایبته تیایدا رهنگ به توندروهیهوه خۆی بهسهه  
رووبهردا بلاودهکردهوه، نوکه قهلهه و هیلکاری  
شیوهی ئیمزایهکی وهحشیان وهردهگرت، له  
ریگهیهوه نیگارکیش نازارهکانی خۆی پی  
دهردهبری.

لهه سورهی ژیانی هونهریدا قانکوخ لهگهه  
گۆگان Gauguin کاری کردروه تاوهکو له دوایدا  
پیکهوه شهریان بوو و لیک جیابوونهوه. لهژیر  
پهستانی باریکی دژواری دهروونیدا قان کوخ  
گویچکهی خۆی بری و ماویهک له نهخوشانهی  
ئارلیس مایهوه.

له ۱۸۸۹ قانکوخ بۆ چارهسههرو پشوودان  
چوو بۆ سانت ریمی Remy - Sant، لهوئ

١١٦ هانز خافئ

زنجیره یهك وینه ی تابلو ی دیمه نی سروشتی  
نیگارکیش کرد، سه ره رای چه ندها کوپی  
نیگارکیش کرد که خو ی به دلی بوون.

له ١٨٩٠ به ره و ئوقیر سورئویسی Auver- sur-  
Osie سه فه ری کرد، بو ئه وه ی لای هاوریی دکتور  
پاول گاشئ خو ی چاره سه ر کات، له گه رمه ی  
کارکردندا. تا لیها تنه دهروونیه کان ژیان ی ئه ویان  
پرکردبوو له گومانکاری، گومانکاریه کی به  
توندوتیژییه وه کو تایی به ژیان ی ئه م نیگارکیشه  
مه زنه هینا.

فینسیت فنانکوخ به نیو قوتابخانه ی  
ئیمپریشینسته کاندا تیپه ر بوو، تیپه ربونیک بوو  
له پیناو گه ران به دوا ی شیوه ده ربینیکی  
به هیزدا، که شیوازه کراوه و خوشبه ختیه کان  
بکات به توندوتیژی و جوله ی ده ربینیکی که سی  
خو ی.

جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۱۷

### ناونیشانی تابلۆکان

بیرنارد Bernard: هیلکاریهکی قانکوخ، دوای  
نیگارکیشی خوئی له سالی ۱۸۹۱. ئیمیل بیرنارد  
Emile Bernard شاعیرو نیگارکیش و نوسهر،  
ماوهیهکی زۆر هاوریهتی قانکوخ و براکهی تیو  
Theo کردوو، له ۱۸۹۱ دهربارهی قانکوخ کورته  
بیوگرافیایهکی نوسیوهو قانکوخی نیگارکیش  
کردوو، له هه مان سالدا نیگارکهی قانکوخ و  
نوسیینهکه له کوراسهیهک بآوکرایهوه، ئەم

١١٨ هانز خافن

زنجیره کوراسهیه تایبته بوو به نیگارکیشه  
بههرمهندهکان.

فانکوخ: درهختیکی سهوزو چرو کردو- له  
هیرسوھیگی Hirsohige سالی ١٨٨٨.

تابلوویهکی زهیتی لهسه ر خامی سپی له چین  
و چاپیکی یابانیهوه وهرگیراوه، لهو ساته  
فانکوخ سهرمهستی کارکردن بوو لهسه ر نهو  
جوړه هونه ره یابانیه، بوئه وهی لهو شیوازه  
تیگات که لهو جوړه نیگارکیشه دا چون  
مامه لهیان له گه ل رووبه ردا کردوه.

ئیخیگۆسیا هیروسیگی ١٧٩٧-١٨٥٨،  
هونه رمهندی یابانی که چاپه مهنی و چینه کانی  
ئه م تابلوویه هی هه ژاندوه، به ناوبانگترین  
هونه رمهندی شیوازی نیگاری یوکیوی e-Ukiyo  
بووه، ئه م هونه رمهنده توانی له ژیانیدا زیده له  
٥٤٠٠ چین و چاپی رهنگینی نه خشاندهوه، له م  
ژماره زوره دا هه ندیکیان له ئاستیکی بالایی  
هونه ریدا بووه، له ئاستیکی بالادا بووه لهسه ر  
ئاستی هه موو جیهان.

جیهانی ئیپریشینیزم ۱۱۹

فانکوخ: پەتاتە خۆرەکان، لەم تابلۆیەدا ستیلە  
تەمومژاویە سەرەتاییەکانی فانکوخ بە روونی  
دەردەکەویت. ((فانکوخ دەربارەی ئەم  
کارەیی خۆی دەلیت: "لەو تابلۆیەدا رەنگم  
بەکارهیناوە، لە کاتیکدا ژێانی ئەوان بێ  
رەنگە!" -تەها-))  
وەرگیرانی فانکوخ لەئەلهمانیەوه / ئیسماعیل حەمە ئەمین

### سیورات ۱۸۵۹-۱۸۹۱ Seurat

جۆرج سیورات لە سالی ۱۸۵۹دا لە پارێس  
هاتۆتە دنیاوه، سەرەتاکانی کاری هونەری و  
نیگارکیشی دەگەریتەوه بوو سالی ۱۸۸۳  
ئەودەمەیی یەكەمین کاری هونەری خۆی ناردە  
سالۆن بە مەبەستی نومایشکردنی؛ بریتی بوو لە  
پۆرتریت و سکیچیکی هاورییەکی خۆی  
بەناونیشانی ئاماند ژین / Amand Jean

## ١٢. هانز خافن

یه کهم کاری گرنگ و سهرهکی خۆیشی سالی ١٨٨٤ له پیشانگای هاوبه شدا به شداری پیکرد به ناوی: (Une baignade a Asnieres) له و کاره هونه رییه دا، سیورات بنه ماکانی دیده نیگا و روانینی خودی خۆی سه بارهت به سروشت و په یوه ندی و یه کدگیری ئه وهش به ته کنیکه وهی خسته بهر دیدهی جه ماوه رو هونه ردۆستانه وه، له کاریکی هونه ری پاشتریشدا به ناو نیشانی گراندجات، به ته واوی بالادهستی خۆی له هه موو لایه نیکی هونه رییه وه نیشاندا. سیورات، له یه ک لایه نه وه و تاکره هه ندی شوینه له گرو پابه ندی ئیمپریشنیسته کانی بهر له خۆی به نزیکه ی بیست سالان- بیوو، که ئه ویش لایه نی ته کنیک بوو، له ئه زموون و تاقیکردنه وه کانی ئه واندا خولیا و ئاره زوویان له به کارهینانی رووناکی و رهنگدا، کاریگه ری و ئاکتیفی ئه وتۆیان به سه ر سیوراته وه جیهیشتبوو، که تیکرای ئه وهش به گشتی له سکیچ و هیلکاری نیگاره دلفرین و ئالو والا کانی دا رهنگی ده دایه وه، که به بی هیچ گری و گۆلیک پایه یه کی بلندو ناو داریان به سیورات



## جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۲۱

دەبەخشی . لە لایەکی دیکەوه، سیورات بەوەش  
وینا دەکرا کە رۆح و گیانیکی پیرەو ئامیزو  
سیستماکی تیدا بوو، وەلی لە تەرزو جوۆری  
فەرەنسیانە -کە بریتی بوو لە ویست و  
خواستکی دەستەبەر و پیویست لە پیناوی  
میتۆدو بەرنامە دارشتندا، شایانی وتنە؛ کە ئەو  
هەلومەرجە -میتۆدییهی لە "تیۆرییهکانی  
رەنگ" هەو لە فیزیکناسی فەرەنسی شیفرویل-  
هەو سالی ۱۸۳۹ وەرگتبوو، ئینجا بەسەر  
هونەرەکهیدا پیادهی دەکردن.

ئەو شیوازە نوییهو میتۆدی نوێخووزییە  
سیورات هینانە نیو ریزی ئیمپریشینیزمی  
نوییهو، بە رووکەشی و راشکاوی ئەو کۆشش و  
تیکۆشانەیه، کە بەرەو سیستما تیزکردنی  
تەکنیکی روانینگیرەکان و بە تاییبەت لە دووا  
پیشانگای هاوبەشیاندا بەدیار دەکەوت.  
و . لە هۆلەندییهو: حەمەئەحمەد رەسوول

١٢٢ هانز خافى

## سيناك ١٨٦٣-١٩٣٥ Signac

پاول سيناك سالى ١٨٦٣ له پاریس هاتۆته دنیاوه، پیهه پیهی ئەو بهروارهش؛ سیناکیش وهکو سیورات و تۆلۆز لۆتريك ئەچیته خانەى نهوهى نویسى ریبازى ئیمپریشینیزمهوه.. سیناك له سههتادا وهك خویندکاریك، بنه ماكانى هونهرى بیناسازى خویند.. ئەمهش تا ئەودهمه بهردهوام بوو كه ناسیایى و هاوریبهندی دهگهه

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۲۳

نیگارکیشه ئیمپریشنیستهکاندا بووه هۆکارو  
فاکتهریک که بریاریکی مهتین لای ئەم  
هونهرمهندی دوارۆژه دهسته بهر بکات؛ ئەویش  
بریارى خو تهرخانکردنی بوو بو بوارى  
نیگارکیشى.

له نیو ئەو کۆمه له لاره ئیمپریشینیستانه دا به  
تهنها سیناک که وتبووه ژیر کاریگه رى و ناکتیقى  
شیوازو سیستماتیکی کار ریکخستنی سیوراته وه  
که بریتى بوو له؛ کارپیکردنی تیورییه که  
سه بارهت به لیکدانه وه و رهنگشیکارى له  
لایه که وه وه ههروه ها جیاکارى و هارمۆنیکردنی  
سه راپاو سه رهجه می رهنگه کان له ته که یه کدا  
له لایه کی دیکه وه.. سیناک به راستى خو ی به  
لایه نگرى کی زۆر دلسۆزى سیورات ئەزانى و پاش  
کوچکردنیشى که به جوانه مه رگی و له ته مه نى  
سى و دوو سالیدا سه رى نایه وه، به جیددى و  
شیلگیرانه ئەیویست ببيته جیگیرى سیورات و  
سه روکایه تی گروپی نویی ئیمپریشینیزم بکات..  
مه به ستى گرنگی سیناک له وه شدا بریتى بوو  
له وه ی؛

١٢٤ هانز خافن

-سه‌ره‌ستانه‌و له‌خۆوه‌را جوهره‌کانی ره‌نگ به‌کاره‌ینان که پرینسیپیک و مۆدیلیکی باوو بالاده‌ست بوو لای گروپگه‌ری کۆن و پیشینی روانینگیریدا، به‌لام به‌هه‌ولدانی داهینه‌رانه‌ی سیناک بچیته‌ نیو قالی شیکردنه‌وه‌و یه‌کالاکردنه‌وه‌ی میتۆدیانه‌و به‌بابه‌تکردنیان له‌گه‌ل خالبه‌ندیکی وردو نه‌رمی تاکره‌نگی (واته یه‌کره‌نگی تیا به‌کاربیت و ره‌نگی دیکه‌ی تیکه‌ل نه‌کریت/ وه‌رگیر...) تیکه‌لیه‌که‌ش ته‌نها له‌که‌لین و لیواره‌کاندا نه‌نجام بدریت، واته له‌پنتی یه‌کدگیربوونی بابته‌ته یه‌کره‌نگه‌کانیشدا له‌کاریکی هونه‌ریدا/و.. به‌و تیکه‌لبوونه‌ش له‌چاوی بینه‌ردا بریقه‌و باقی ره‌نگه‌کان وه‌چنگ ده‌که‌وی و به‌ئاسانی به‌رجه‌سته‌ ده‌بن. سیناک نه‌م تیۆرییه نووییه‌ی له‌کتیبه‌که‌یدا که‌ سالی ١٨٨٩دا بلاوی کرده‌وه به‌ ناوی "ئۆژینیلا کروا، ئیمپریشیسنیتیکی نوییه". له‌ دووتوییه‌ نه‌و کتیبه‌دا هونه‌ری گروپه‌که‌ی خۆی به‌که‌شتیه‌ک چوواند که له‌ رۆخ و که‌ناری به‌هاو نۆرم و ترادسییۆنی هونه‌ری شیوه‌کاری فه‌ره‌نسی

## جیهانی ئیپریشینیزم ۱۲۵

سهدهی نۆزدهدا گیرساییتیهوه و لهنگه‌ری گرتبێ. سیناک پاش مردنی سیورات، ده‌ریای سپی ناوه‌راستی وه‌ک چه‌قی باب‌ه‌تیک لیک‌کردو گرنگی زۆری پیدا.. سالی ۱۸۹۲ بۆیه‌که‌م جار له‌ سانت - ترۆپیز/ Snt. Tropez گه‌لیک هونه‌رمه‌ندو نیگارکیشی ناو‌داری ناسی و له‌وانه‌ش ناشنایه‌تییه‌کی توندی له‌گه‌ڵ هینری ماتیس‌دا Mattissa H. بوو، که‌ بیگومان به‌مه‌ش هه‌گبه‌و ئە‌زموونی سیناک ده‌وله‌مه‌ندتر ده‌بی و روناکی و پیزکی ره‌نگه‌ کاله‌کانی باشووری فه‌ره‌نسا/ وه‌ک لای ماتیس و ئە‌وانی‌تردا ده‌بینرا/ و. له‌ به‌کاره‌ینانی ره‌نگ و ئە‌زموونی سیناکدا ره‌نگیان ده‌دایه‌وه‌و پایه‌و کاریتیه‌ی هونه‌ری ئە‌میان مه‌تین و مه‌حکه‌متر ده‌ره‌خساند.. ئە‌وه‌ش به‌ ئاشکراییی له‌و کاره‌ هونه‌رییانه‌ی سیناکدا وه‌به‌رچاو ده‌که‌ون که‌ دیمه‌نی ده‌ریاو به‌نده‌ره‌کانی به‌ رۆح و گیانیک‌کی زۆر دلفرین و گه‌رموگوره‌وه ئافه‌ریده‌ کردوون..

ئهو ته‌رزه‌ ره‌نگانه‌ی له‌و کۆمه‌له‌ تابلۆو خامانه‌دا خه‌ملیوون، هه‌رده‌م به‌ نه‌میری



جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۲۷

تۆلووز لۆتريك ۱۸۶۴-۱۹۰۱

Toulouse

هينىرى مارى رايىمۆندى تۆلووز-لۆتريك-  
مۆنفا، له سالى ۱۸۶۴دا وهك كوره چكۆلهى  
باوانىكى پيرو به رهگهز له ئاغاو نه جيبزادهكانى  
فهرنسا، چاوى بۆ دونياى هونەر ههلهيناوه،  
تۆلووز لاوترين نيگار كيشى بوو كاتيك پهيوهندى

١٢٨ هانز خافن

له گهه گرۆپی ئیمپریشیزمدا بهست، هیچ  
 پیشانگایه کیشی بو کارهکانی خوئی نه کردنه وه..  
 تا پلهی ئەندامیتی له گرۆپه کهدا وهر نه گرت!!!  
 تۆلووز، خولی فیربوونی نیگار سازی له  
 ئاته لیری -ستۆدیۆ-ی کارمین دا، وه دهسته هینا،  
 که له و کاته شدا به ناشکرایی کاریگهری هونهری  
 (دیگاس)ی به سه ره وه دیار بوو.. "به تایبه تی له و  
 خه سه له تانه دا، که ده گاته ئاقاری باوه دۆخی  
 نیگارگیشان، له وان هه ش؛ کارکردنی له پرو  
 له ناکاودا، هه ره ها له ته کنیکی جووله نامیزو  
 یاریکردنی له سه ره یه ک هیل..

به و ریکه وته سروشتیهی که لۆتريک  
 به ژنوبالا چکۆلانه و کورته بنه بوو، له شولاریشی  
 له وه زیاتر گه شهی نه ده کرد، ئه وه ش  
 سه ره چاوه یه کی لیل و ژینیکی نامۆی پی  
 به خشیبوو، له سه ریکی دیکه وه وه هه ر به و  
 پیودانگهی (هه ست به کیماسیکردنه /و.)  
 بیوه هانده ریک سه رنج و تیبینی تیژ و  
 زۆر تایبه تی له لا گه لاله بکات. گه ر به ژنوبالای  
 لۆتريک بیهاوتاو بیوینه بووبی له سنوورو



### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۲۹

چوارچیوهی پاریسدا، ئەوا چاوو هیزی  
روانینیشی هەر بهو شیوهیه بیوینه بوو.  
چاوهکانی، وهك دیدهی پشکنهرو راوچییهك؛  
هەرچی بکهوتایه بهر دیدهنیگای زۆر بهلهز و  
بهپهله، وهك سهرنج و تیپینی دهینوسینهوهو  
بهراوردی دهکردن (وهك لای خویمان دهلین؛ کلی  
له چاوان دهفران، بهلام به مهبهستی بههره  
ئیلهام وهرگرتن و وهرگیرانیان بو تابلوو کاری  
هونهری/ و.)

بهشیکی زۆری فیگورو پالهوان و کهسانی نیو  
تابلوو کارهکانی لۆتريك؛ له هونهرمهاندانی  
تیاتروکان و سهماکهران و نومایشکارانی نیو  
سیرکهکان و شیوازی گوزهرانیانهوه سهرچاوهیان  
وهردهگرت و گرنگی تاییهتیان ههبوو لای ئەم  
نیگارکیشه.. هەر لهو بوارهشدا گهشهسهندنه به  
خویهوه بینی و مۆرکیکی تاییهتی به خوی تیا  
دهستهبهه کرد. تۆلووز له بواری ستایل و شیوازه  
تاییهتهکهی خۆیدا له گهشهسهندن و  
بهروهپیشچووندا بوو، ستایلهکانی وینهکردنیکی  
راستهقینه بوون دوور له نیگارکیشی و

١٣. هانز خافن

دهسته مۆی خه یال.. هیلکارییه کانی به جۆش و خروش و نهرمونیان بوون (به واتای؛ کاره کانی زیاتر هیلکاری و سکیچ تیا یاندا دهسته بهر بوون/ و).. کاره کانی به جۆریکی ئه و تو سۆز و وروژینه ر و بوون و خاوه نی هیزیکی له بن نه هاتوو بوون، که به هیزه تاییه تیییه که ی لۆتريک له قه له م دهریت.. رهنگه کان، بریق و باق و ورشه یان ده هات، به ژن و بالای که سه کان - فیگوره کان - ئاوه ها له جموجۆل و چالاکیدا بوون وه ک بلیی؛ خلیسکانیی سه ر به فریان ده کرد، بۆ وینه گهر فیگوری کاریکی؛ سه ما که ریک بووایه، له چه ند لایه نیکه وه دهیرازانده وه، له دیویکه وه چالاکی و کاراکته ره که ی نیشاندده داو له شولاره که ی مۆدیلی سه ما که ریک بوو، به لام سیما و رووخساری یه کیکی دیکه ی پیده به خشی که به په له و زۆر به له ز هه ر له و گوزه ره داو به به رده می تۆلووزدا تیده په ری (که واته وه ک ده لین، کلی له چاوان ده فران) به و جۆره و هه ر له سه ر ئه و پیودانگه هه موو کاره کانی خو ی به پۆسته ر ده خه ملانندن..

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۳۱

تیکرا ئەمانە ی باسمان لیوه کردن، پاساویکن  
بوۆه ی بلیین، ئەم هونەرمانە نیگارکیشە، بە  
راستی یه کیکه له ریه رانی ئیمپریشینیزم...  
زیت و زیره کی لۆتريک له به کارهینانی روانین  
و خستنه کاری دیده نیگا کانیدا، مژده ی نه وه یه کی  
تازه و تیروانینیکی نوی پیبوو، نه ک هه ر نه وه نده  
به لکو چی دیکه سترانی بو نه وه ی دیرین و  
پیشینی خۆی نه ده چری و.. هه نگا وه کانی له  
لیواره کانی سه ده ی بیسته مدا شه قاریان ده داو،  
هونه ری شیوه کاری له ره وتی روانینگیریدا  
له سه رده ستی خۆی کۆتایی پیهینا و ده رگای  
هونه ری به والایی به جیهیشت و هه ر هیه چ نه بی  
بوۆه ی شه مال و سه روه ی ره وتیکی دیکه و  
گروپیکی هونه ری نویخوازی دیکه ی لیوه بیته  
ژووری.

شایانی باسه لۆتريک له سالی ۱۹۰۱ له  
پاریس و له ته مه نی سی و سه وت سالییدا بو  
یه کجاری مالئاوایی له دنیا ی هونه ر کرد/  
ئینسکلۆپیدیای هونه ر- ئەمستردام- ۱۹۹۴. ل

١٣٢ هانز خافئ

٧١٠-٧١١ / وەرگهیری بۆ کوردی هه مە ی ئە هه مە د

ره سوول.

## په راويز

١- پيسارۆ له ميانی تابلۆکانیدا رهوتسی زهوی و خاکی کردبووه بابهتی تايبهتی، هه ميشه له بهرامبهر مۆنئ دا که خولياي ئاسۆی فراوان و ئاسمانی هه بوو ده وه ستايه وه و پیکه وه گروپه که یان دهوله مه ندر کردبوو، له وه شدا مۆنئ له و لیه م تیرنه ره ده چوو و

### جيهانى ئيمپريشينييزم ۱۳۳

هەرچى پيسارۆيه كۆنستابلى وهبىر مرقۇ دههينايه وه.  
(تهها)

۲-گۆستاف كۆربىن / ۱۸۱۹-۱۸۷۷ / نىگاركىشى  
ناودارى فەرهنسى، به باوكى رىئاليزمى هونهرى  
شيوهكارى دادهنرى، كاره هونهرىيهكانى رهنكى  
تۆخيان تيا بهكارهاتون. فيگورهكان، بههيزو توندو  
پتهو بوون. ستيل لايىف و پۆرتريت و دهشتودهر و  
لهشى روتى ژن، له ههره كارو جۆرى بابتهكانىتى.  
(ئىنسكلۆپىدياى هونهر-ئهمستردام / ۱۹۹۴ ل ۱۵۵ /  
و.))

۳-ئىنسكلۆپىدياى هونهر-ئهمستردام / ۱۹۸۴ ل  
۶۵۴ / و. حهمهى ئهممهده رسول.

۴-سهربارى ئهوهى ديگاس له خولياى ئهوهدا بوو  
بىتته نىگاركىشى كلاسى سهردهمهكهى خۆى،  
بهلام ژيانى هاودهم بههيزتر رايدهكىشايه وه ههناوى  
خۆى، ئهم جۆره ههستهى (له نيوان دواليزمى  
كلاسى و ژيانى هاودهمدا) سهردهمانىك بهسهرىه وه  
زال بوو و ههر بۆيه له سهرهتادا- هيرشى توندى  
دهكرده سهر ئيمپريشينييزمهكان و گالتهى پيدىكردن  
وهختىك لهژير تيشكى خۆردا راستهوخۇ كارىيان  
دهكرد، بهلام دواچار به ستايلى خۆيه وه

### ١٣٤ هانز خافى

رهوتەكەى دەوله مەند كردو بەردەوام بوو تا كۆتايى  
ژيانى. (تەها)

٥- سىسىلى سالانىكى زۆر بەرھەمەكانى رهواجى  
ئەوتۆيان نەبوو و نەدەفرۆشران، لەژير كاريگەرى و  
رينمايىهەكانى مۆنى و پيسارۇدا وردە وردە  
رەنگەكانى روو لە گەشى و ئالى دەكشان و دەروازەى  
ناويانگى ليكرايەو. (تەها)

٦- كوبيزم؛ كوبيزم يان -Cubismo/ بەرامبەرى -  
الاتكعيبيە-ى عەرەبى، رەگى زاراوەكە دەگەریتەو بۆ  
وشەى لاتىنى كۆن كە ماناى شەش پالو دەگەيەنى..  
وہك ريبازو بزوتنەوہى ھونەرى لەسەر دەستى  
پيكاسۆو براك و سالى ١٩٠٧-١٩١٤ لەوپەرى  
برەويدابوو.. /ئىنسكلۆپىدياى ھونەر- ئەمستردام/  
١٩٩٤ ل ٣٩٨ - وەرگىرى بۆ كوردى- ھەمەى ئەھمەد  
رەسول.

٧- مۆنى زياد لە ھەموو سەرنجخوازەكان/  
ئىمپريش-يىنيزمەكان بەگورتەر بوو و تا دوا  
ھەناسەو چرکەى ژيانى لەسەر رهوتەكەى  
خۆى مايەو، دوا كارەكانى زنجيرە تابلۆيەكى  
قەبارە گەورە بوون لەسەر قەوزەو گولە ئاوييەكان و  
ئىستا پىكەوہ لە مۇزەيەكى مۆنىدا كۆكراونەتەوہ.  
(تەها)

### جیهانی ئیمپریشینیزم ۱۳۵

۸- مەبەست لە تابلۆی لیزاوە چەترەکیەتی. (تەها)  
۹- پاش گەشتیکی بۆ ئیتالیا گەیشتە ئەو ئاکامە،  
وختیک چاوی بە شاکاری ھونەرمەندان کەوت، لەم  
بارەپەووە رینوار دەلیت: "گەیشتمە ترۆپیکی  
ئیمپریشینیزم و بەلام هیشتا نەگەئومەتە  
نیگارکیشان!". (تەها)

۱۰- لەگەڵ مۆنی دا چەندین جار پیکەووە لە پال  
یەکترا دەمان دیمەنی سروشتی پیش چاویان  
کیشاوەو لەویدا تاییبەتمەندی ھەریەکیان بەیان  
دەبیت. (تەها)

۱۱- لە کۆلیتەکی خۆیدا بە کۆژاوی دۆزیانەووە  
شایانی وتنە ئەو دوورگانە لەلایەن فەرەنسیەکانەو  
پیشتر داگیرکراوون. (تەها)

۱۲- تیۆی برای پیدەچوو زیاتر پیسارۆی  
ھەلبژاردبیت لە گروپی ئیمپریشیونیستەکاندا، ھەر  
بۆیە کاریگەری پیسارۆ بەسەر کارەکانی قان کوخدا  
دیاری دەدا، لە شییوازە خالایکردنەکی  
سیوراتیشدا پیسارۆ یەکەم ھونەرمەند بوو لەگەڵ  
ئیمپریشیونیستە نوویەکاندا پەیرەوی کرد. (تەها)

۱۳- فاوئیزم / Fauvisme:

فاوئیزم یان فۆئیزم- افوقیە یان وحوشیە (بە  
عەرەبی) رەوت و ریبازیکی ھونەرییە لە مندالدانی -

١٣٦ هانز خافى

ئىسپىرىسىيۆنىزم (التعبيرية/ دهرىنخووزى) يه وه له سهرهتاي سهدى بىستهم سهرههلهدا و لهسهر دهستى ماتيسدا به تهواوى بووژايه وه، نىگار كيشى هاندهدا بو هينانه كايهى به رههم و كارى هونهرى نوئى دوور له گشت كووت و زنجىرىكى لاسايىكرده وه، به وپهرى سهرهستى و سه ره خويانه ههست و سووزى توندوتىژو تا رادهيهك رهق له ميانهى فورم و رهنكه توخ و زهقه كانه وه دهرده برن.. رهگى زاراوه و چه مكه كه له وشهى Fauves فه ره نسىيه وه هاتووه كه ماناى گياندارى درنده ده به خشى، به هونه رمه ندان و نىگار كيشانى ئهم رىبازه ده ووترى "فوقى يان فوقيست" ئىنسكلوپىدياى هونه ر- ئه مستردام / ١٩٩٤ ل ٢٢٧ / و. همهى ئه حمده ره سوول. (له هونه رمه نده ناو داره كانى ئهم ره وته: دوفى، مۇرىس قلامىنيك، ديرىن، ماتيس، سىناك، پۇل گۇگان.. تاد؛ جگه له كارىگه رى ره وتى خالخالىكردن، سه رچاوهى ئهم رىبازه بو ئىمپرىشىيۆنىسته نوييه كانى وهك سىزان، قان كوخ و گۇگان ده گه رىته وه، ئه گه ر قانكوخ ستايلى بهش بهشى و پچر پچرى په يره وه ده كرد، ئه وا گۇگان شىواوزى تايبه تى خوئى گه ليك له ره وته نزيك بوو، سه ره بستى رهنك و رهنك له پىناوى رهنك خوئىدا سىماى ئهم ره وته نوييه بوو كه ئىدى له پاشاندا



جیھانی ئیپریشینیزم ۱۳۷

ھونەرمەندانی روتەنی - ئەپستراکت سروشیان لی  
وەرگرت - تەھا -).

ئینسکلۆپیدیای ھونەر - ئەمستردام / ۱۹۹۴ ل ۲۲۷ /  
وەرگیری بۆ کوردی: ھەمەی ئەھمەد رەسوول.